

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1035/97 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 1997, για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1036/97 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 1997, για τη θέσπιση μέτρων διασφάλισης για το ρύζι καταγωγής υπερποντίων χωρών και εδαφών 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1037/97 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1997, περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1038/97 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1997, περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια 16
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1039/97 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1997, σχετικά με την παράταση της προθεσμίας για τη σπορά της περιόδου 1997-98, στο πλαίσιο ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών σε ορισμένες περιοχές 20
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1040/97 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 22

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

97/351/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 1997, για την έγκριση της σιωπηρής ανανέωσης ή της διατήρησης σε ισχύ ορισμένων διατάξεων κοινής εμπορικής πολιτικής, οι οποίες περιλαμβάνονται στις συνθήκες φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας και στις εμπορικές συμφωνίες που έχουν συνάψει τα κράτη μέλη με τρίτες χώρες 24

* Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου	38
Επιτροπή	
97/352/EK:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Μαΐου 1997, για την τροποποίηση του καταλόγου των διομηχανικών περιοχών σε παρακμή του στόχου αριθ. 2, όπως ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου	39
97/353/EK:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Μαΐου 1997, που επιτρέπει στα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα φυτά χαμαικέρασου (<i>Fragaria L.</i>), που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων προς σπορά, καταγωγής Αργεντινής	40
97/354/EK:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Μαΐου 1997, για την έκτη τροποποίηση της απόφασης 95/32/EK για την έγκριση του αυστριακού προγράμματος εφαρμογής του άρθρου 138 της πράξης σχετικά με τους όρους προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας	43
97/355/EK:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1997, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων χαρτοφυλάκων και σχολικών σάκων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	44

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1035/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Ιουνίου 1997

για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 213 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η Κοινότητα πρέπει να σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα κατά τη χάραξη και την υλοποίηση των πολιτικών της και της νομοθεσίας της· ότι, ιδίως, ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου αποτελεί προϋπόθεση της νομιμότητας των κοινοτικών πράξεων·
- (2) ότι, επομένως, η συλλογή και ανάλυση αντικειμενικών αξιόπιστων και συγκρίσιμων στοιχείων για τα φαινόμενα του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού είναι αναγκαίες σε κοινοτικό επίπεδο, ώστε η Κοινότητα να είναι πλήρως ενημερωμένη για τα φαινόμενα αυτά και να είναι σε θέση να ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις της όσον αφορά το σεβασμό των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να τα λαμβάνει υπόψη της κατά τη χάραξη και την υλοποίηση των πολιτικών της και των πράξεων τις οποίες εκδίδει στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων της·
- (3) ότι η σημασία του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχει τονισθεί επανειλημμένα από τα κοινοτικά όργανα και τα κράτη μέλη·
- (4) ότι σε κοινή δήλωση της 5ης Απριλίου 1977⁽⁴⁾, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή τόνισαν «την πρωταρχική σημασία που

αποδίδουν στην προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων» και διακήρυξαν ότι «κατά την άσκηση των εξουσιών τους και κατά την επιδίωξη των στόχων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σέβονται και θα εξακολουθήσουν να σέβονται τα εν λόγω δικαιώματα»·

- (5) ότι, στις 11 Ιουνίου 1986, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου και η Επιτροπή υιοθέτησαν κοινή δήλωση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας⁽⁵⁾, υπογραμμίζοντας «τη σημασία που έχουν η κατάλληλη και αντικειμενική πληροφόρηση καθώς και η ευαισθητοποίηση όλων των πολιτών απέναντι στους κινδύνους του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, καθώς και την ανάγκη να υπάρχει συνεχής επαγρύπνηση για να προλαμβάνεται ή να καταστέλλεται κάθε πράξη ή μορφή διάκρισης»·
- (6) ότι, στις 29 Μαΐου 1990, το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου, εξέδωσαν ψήφισμα για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας⁽⁶⁾·
- (7) ότι, στις 5 Οκτωβρίου 1995, το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου εξέδωσαν ψήφισμα για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στους τομείς της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων⁽⁷⁾ και στις 23 Οκτωβρίου 1995 εξέδωσαν ψήφισμα για την ανταπόκριση των εκπαιδευτικών συστημάτων στα προβλήματα ρατσισμού και ξενοφοβίας⁽⁸⁾·
- (8) ότι, στις 15 Ιουλίου 1996, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ενέκρινε κοινή δράση σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας⁽⁹⁾·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 78 της 12. 3. 1987, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 132 της 28. 4. 1997.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 158 της 26. 5. 1997, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 103 της 27. 4. 1977, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 158 της 25. 6. 1986, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. C 157 της 27. 6. 1990, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. C 296 της 10. 11. 1995, σ. 13.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. C 312 της 23. 11. 1995, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 24. 7. 1996, σ. 5.

- (9) ότι, στις 23 Ιουλίου 1996, το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου, εξέδωσαν ψήφισμα σχετικά με το «ευρωπαϊκό έτος κατά του ρατσισμού (1997)»⁽¹⁾.
- (10) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κέρκυρας της 24ης και 25ης Ιουνίου 1994 αποφάσισε να εντείνει τις προσπάθειες, με στόχο τη χάραξη στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συνολικής στρατηγικής για την καταπολέμηση πράξεων ρατσιστικής και ξενοφόβου βίας· ότι, για το σκοπό αυτό, δημιούργησε μια συμβουλευτική επιτροπή επιφορτισμένη με τη διατύπωση συστάσεων για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·
- (11) ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη σύνοδο των Καννών στις 26 και 27 Ιουνίου 1995 ζήτησε από τη συμβουλευτική επιτροπή να μελετήσει, σε στενή συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης και τη σκοπιμότητα ίδρυσης Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας·
- (12) ότι τα συμπεράσματα αυτής της μελέτης σκοπιμότητας υποβλήθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας στις 21 και 22 Ιουνίου 1996·
- (13) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη σύνοδό του στη Φλωρεντία επιβεβαίωσε την απόφαση της Ένωσης να καταπολεμήσει με απόλυτη αποφασιστικότητα το ρατσισμό και την ξενοφοβία και ενέκρινε την αρχή στην οποία στηρίζεται η δημιουργία του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου·
- (14) ότι, για να υλοποιηθεί η συλλογή και ανάλυση πληροφοριών για το ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό όσο το δυνατόν καλύτερα και ανεξάρτητα και για να αποκατασταθούν στενοί δεσμοί με το Συμβούλιο της Ευρώπης, είναι αναγκαίο να δημιουργηθεί ένας αυτόνομος οργανισμός, το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας, το οποίο θα λειτουργεί σε κοινοτικό επίπεδο και θα έχει ίδια νομική προσωπικότητα·
- (15) ότι τα φαινόμενα του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού ενέχουν πολλές σύνθετες και στενά αλληλένδετες πλευρές που είναι δύσκολο να διαχωριστούν· ότι, κατόπιν τούτου, το Παρατηρητήριο πρέπει να έχει το συνολικό καθήκον της συλλογής και ανάλυσης πληροφοριών που αφορούν διάφορες σφαίρες κοινοτικής δραστηριότητας, με έμφαση στους τομείς στους οποίους η πλήρης γνώση των προβλημάτων αυτών είναι ιδιαίτερα αναγκαία για την κοινοτική δράση·
- (16) ότι τα φαινόμενα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας γίνονται αισθητά σε όλα τα επίπεδα της Κοινότητας, δηλαδή τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και κοινοτικό και, επομένως, οι πληροφορίες που συλλέγονται και αναλύονται σε κοινοτικό επίπεδο μπορούν να είναι επίσης χρήσιμες στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών όσον αφορά το σχεδιασμό και την εφαρμογή μέτρων στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιότητάς τους·
- (17) ότι, συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας θα διαθέτει τα αποτελέσματα των εργασιών του τόσο στην Κοινότητα όσο και στα κράτη μέλη·
- (18) ότι στα κράτη μέλη υπάρχουν πολυάριθμοι σημαντικοί οργανισμοί που μελετούν το ρατσισμό και την ξενοφοβία·
- (19) ότι ο συντονισμός της έρευνας και η δημιουργία δικτύου οργανισμών θα ενισχύσει τη χρησιμότητα και την αποτελεσματικότητα των εργασιών αυτών·
- (20) ότι, προκειμένου να ενισχυθεί η συνεργασία και να αποφευχθεί αλληλεπικάλυψη των εργασιών, τα καθήκοντα που ανατίθενται στο Παρατηρητήριο προϋποθέτουν στενούς δεσμούς με το Συμβούλιο της Ευρώπης, το οποίο διαθέτει σημαντική πείρα εν προκειμένω, καθώς και συνεργασία με άλλους οργανισμούς, στα κράτη μέλη και σε διεθνές επίπεδο, οι οποίοι έχουν αρμοδιότητα σε τομείς που συνδέονται με το ρατσισμό και την ξενοφοβία·
- (21) ότι το ίδιο το Παρατηρητήριο θα καθορίζει τις διοικητικές μεθόδους για τη συνεργασία με τους οργανισμούς αυτούς· ότι, από την άλλη πλευρά, εναπόκειται στην Κοινότητα να συνάψει για λογαριασμό του Παρατηρητηρίου συμφωνία με το Συμβούλιο της Επιτροπής, με στόχο την στενή συνεργασία μεταξύ Συμβουλίου της Ευρώπης και Παρατηρητηρίου· ότι το ίδιο ισχύει και για τη σύναψη οποιωνδήποτε συμφωνιών με άλλους διεθνείς οργανισμούς ή τρίτες χώρες οι οποίες μπορεί να κριθούν αναγκαίες για την εκτέλεση της αποστολής του·
- (22) ότι η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία επεξεργάζεται και ανταλλάσσει το Παρατηρητήριο πρέπει να εξασφαλίζεται σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽²⁾·
- (23) ότι το Παρατηρητήριο πρέπει να διαθέτει τη μέγιστη αυτονομία κατά τη διεκπεραίωση των καθηκόντων του·
- (24) ότι το Δικαστήριο πρέπει να έχει αρμοδιότητα να εκδικάζει, με βάση ρήτρα διαιτησίας, τις διαφορές που προκύπτουν από τη συμβατική και εξωσυμβατική ευθύνη του Παρατηρητηρίου· ότι το Δικαστήριο πρέπει

(¹) ΕΕ αριθ. C 237 της 15. 8. 1996, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 281 της 23. 11. 1995, σ. 31.

να έχει επίσης αρμοδιότητα να εκδικάζει τις προσφυγές κατά του Παρατηρητηρίου, υπό τους όρους του άρθρου 173 της συνθήκης·

(25) ότι ο κανονισμός αυτός θα ήταν δυνατόν να προσαρμοστεί ενδεχομένως κατά την παρέλευση τριετούς περιόδου ώστε να αποφασιστεί μια τυχόν τροποποίηση ή διεύρυνση των καθηκόντων του Παρατηρητηρίου, ιδίως σε συνάρτηση με την εξέλιξη των κοινοτικών αρμοδιοτήτων·

(26) ότι οι εξουσίες που προβλέπονται στο άρθρο 213 της συνθήκης για τη συλλογή και την ανάλυση πληροφοριών για διάφορους τομείς κοινοτικής δραστηριότητας δεν επιτρέπουν τη συλλογή των πληροφοριών αυτών μέσω ειδικού αυτόνομου οργανισμού με ίδια νομική προσωπικότητα· ότι, συνεπώς, το άρθρο 235 πρέπει να χρησιμοποιηθεί και ως βάση για τη σύσταση ενός τέτοιου οργανισμού και για τη διαβίβαση των πληροφοριών αυτών στα κοινοτικά όργανα και οργανισμούς και στα κράτη μέλη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ιδρύεται Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας (στο εξής «Παρατηρητήριο»).

Άρθρο 2

Στόχος και καθήκοντα

1. Κύριος στόχος του Παρατηρητηρίου είναι να παρέχει στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη της, ιδίως στους τομείς του άρθρου 3 παράγραφος 3, αντικειμενικές, αξιόπιστες και συγκρίσιμες πληροφορίες για τα φαινόμενα του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισιμιτισμού στο ευρωπαϊκό επίπεδο, οι οποίες μπορούν να βοηθήσουν όταν λαμβάνουν μέτρα ή καθορίζουν δράσεις στους αντιστοιχούς τομείς αρμοδιότητάς τους.

2. Το Παρατηρητήριο μελετά το εύρος και την εξέλιξη των φαινομένων και των εκδηλώσεων ρατσισμού, ξενοφοβίας και αντισιμιτισμού, αναλύει τα αίτια, τις συνέπειες και αποτελέσματά τους και εξετάζει παραδείγματα ορθής πρακτικής προς αντιμετώπισή τους. Για το σκοπό αυτό:

α) συλλέγει, καταγράφει και αναλύει τις πληροφορίες και τα στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν από επιστημονική έρευνα, τα οποία του γνωστοποιούνται από ερευνητικά κέντρα των κρατών μελών, τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας, διεθνείς οργανισμούς και ιδίως τους αναφερόμενους στο άρθρο 4 παράγραφος 1, ή από μη κυβερνητικούς οργανισμούς (ΜΚΟ)·

β) καθιερώνει συνεργασία μεταξύ των παρεχόντων πληροφορίες και αναπτύσσει πολιτική για τη συντονισμένη χρησιμοποίηση των βάσεων δεδομένων τους ώστε να ενθαρρυνθεί, ενδεχομένως ύστερα από αίτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, η ευρεία διάδοση των πληροφοριών τους·

γ) πραγματοποιεί επιστημονικές έρευνες και μελέτες, προπαρασκευαστικές μελέτες και μελέτες σκοπιμότητας, ενδεχομένως ύστερα από αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου ή της Επιτροπής. Εν προκειμένω, το Παρατηρητήριο λαμβάνει υπόψη τις ήδη υφιστάμενες μελέτες και λοιπές δραστηριότητες (διαλέξεις, σεμινάρια, διεξαγόμενη έρευνα, δημοσιεύσεις) ειδικά των κέντρων και οργανισμών που είναι συνδεδεμένα με το ευρωπαϊκό δίκτυο πληροφόρησης για το ρατσισμό και την ξενοφοβία (Raxen) ώστε να αποφευχθεί αλληλεπικάλυψη και να εξασφαλισθεί η βέλτιστη χρησιμοποίηση των πόρων. Οργανώνει επίσης συνεδριάσεις εμπειρογνομώνων και, εάν υπάρξει ανάγκη, δημιουργεί ad hoc ομάδες εργασίας·

δ) ιδρύει αρχείο τεκμηρίωσης, ανοικτό για το κοινό, ενθαρρύνει ενημερωτικές δραστηριότητες και την επιστημονική έρευνα·

ε) διατυπώνει συμπεράσματα και συστάσεις που απευθύνονται στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη της·

στ) αναπτύσσει μεθόδους για να βελτιωθεί η συγκρισιμότητα, αντικειμενικότητα και αξιοπιστία των δεδομένων σε κοινοτικό επίπεδο θεσπίζοντας δείκτες και κριτήρια που θα καταστήσουν συνεκτικότερες τις πληροφορίες·

ζ) δημοσιεύει ετήσια έκθεση περί του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Κοινότητα, δίδοντας παραδείγματα ορθής πρακτικής, και περί των πεπραγμένων του·

η) δημιουργεί και συντονίζει το ευρωπαϊκό δίκτυο πληροφόρησης για το ρατσισμό και την ξενοφοβία (Raxen), αποτελούμενο από μια κεντρική μονάδα που ανήκει στο Παρατηρητήριο, το οποίο συνεργάζεται με εθνικά πανεπιστημιακά ερευνητικά κέντρα, ΜΚΟ και ειδικευμένα κέντρα που δημιουργήθηκαν από οργανισμούς στα κράτη μέλη ή διεθνείς οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 7·

θ) διευκολύνει και ενθαρρύνει την οργάνωση και την τακτική διεξαγωγή συζητήσεων στρογγυλής τραπέζης, ή συνεδριάσεων άλλων μόνιμων συμβουλευτικών οργάνων των κρατών μελών, με συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων, ερευνητικών κέντρων και αντιπροσώπων των αρμόδιων δημόσιων αρχών και άλλων προσώπων ή οργανισμών που ασχολούνται με τα φαινόμενα ρατσισμού και ξενοφοβίας. Το Παρατηρητήριο συνεκτιμά τα αποτελέσματα των εθνικών στρογγυλών τραπέζων ή άλλων υφιστάμενων μόνιμων συμβουλευτικών φορέων, για τη σύνταξη της ετήσιας έκθεσής του σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά το ρατσισμό και την ξενοφοβία στην Κοινότητα.

Άρθρο 3**Μέθοδοι εργασίας και τομείς δραστηριότητας**

1. Το Παρατηρητήριο εργάζεται στα πλαίσια των κοινοτικών αρμοδιοτήτων και βάσει των στόχων του ετήσιου προγράμματός του και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τους διαθέσιμους δημοσιονομικούς πόρους.
2. Προς αποφυγή επικαλύψεων, το Παρατηρητήριο συνεκτιμά τις δραστηριότητες που έχουν αναπτύξει τα κοινοτικά θεσμικά όργανα ή άλλα όργανα και αρμόδιοι διεθνείς οργανισμοί, ιδίως το Συμβούλιο της Ευρώπης, και φροντίζει μέσω στενής συνεργασίας με το Συμβούλιο της Ευρώπης να τις εμπλουτίσει με προστιθέμενη αξία.
3. Οι πληροφορίες και τα στοιχεία που θα συγκεντρώνονται προς επεξεργασία, οι επιστημονικές έρευνες, και οι μελέτες που θα εκπονούνται ή θα ενθαρρύνονται, θα αφορούν την έκταση, την εξέλιξη, τα αίτια και τις επιπτώσεις των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας, ιδίως στους εξής τομείς:
 - α) ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων εντός της Κοινότητας
 - β) ενημέρωση και τηλεοπτικές εκπομπές καθώς και τα άλλα μέσα μαζικής ενημέρωσης και μέσα επικοινωνίας
 - γ) εκπαίδευση, επαγγελματική κατάρτιση και νεολαία
 - δ) κοινωνική πολιτική, συμπεριλαμβανομένης και της απασχόλησης
 - ε) ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων
 - στ) πολιτισμός.

Άρθρο 4**Ευρωπαϊκό δίκτυο πληροφόρησης για τον ρατσισμό και την ξενοφοβία (Raxen)**

1. Προκειμένου να συγκροτηθεί όσο το δυνατόν ταχύτερα και αποτελεσματικότερα το δίκτυο που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο η), τα κράτη μέλη κοινοποιούν στο Παρατηρητήριο τον κατάλογο των κέντρων και οργανώσεων που αναφέρονται στο ίδιο άρθρο, των οποίων έχουν γνώση.
2. Λαμβάνοντας υπόψη τον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το διοικητικό συμβούλιο του Παρατηρητηρίου καλεί να συμμετάσχουν στο Raxen τους αρμόδιους οργανισμούς στους τομείς που συνδέονται με τα φαινόμενα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας ή τους οργανισμούς, ο κύριος στόχος των οποίων είναι η ανάλυση αυτών των δεδομένων.
3. Το Παρατηρητήριο μπορεί να συνάπτει συμβατικές σχέσεις, ιδίως συμφωνίες υπεργολαβίας, με τους οργανισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 2, με σκοπό τη διεκπεραίωση των καθηκόντων που είναι δυνατόν να τους αναθέσει.

Το Παρατηρητήριο μπορεί επίσης να συνάπτει συμβατικές σχέσεις ad hoc και για ειδικά καθήκοντα με οργανισμούς που δεν συμμετέχουν στο Raxen.

Η ανάθεση των καθηκόντων αυτών εμφανίζεται στο ετήσιο πρόγραμμα του Παρατηρητηρίου.

Άρθρο 5**Προστασία και εμπιστευτικότητα των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα**

1. Το Παρατηρητήριο μπορεί να συλλέγει προσωπικά δεδομένα μόνον για τους σκοπούς της εκτέλεσης των καθηκόντων του σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Το Παρατηρητήριο εφαρμόζει για την επεξεργασία και την ανταλλαγή στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, τις διατάξεις της οδηγίας 95/46/EK. Για το σκοπό αυτό θα θεσπιστούν εκτελεστικοί κανόνες των διατάξεων αυτών, ιδίως σχετικά με τα δικαιώματα των ενδιαφερομένων ατόμων, τον εμπιστευτικό χαρακτήρα και την ασφάλεια της επεξεργασίας των στοιχείων, τα ενδεικνύμενα μέτρα διασφάλισης για να τους δίδεται ανώνυμος χαρακτήρας πριν από τη γνωστοποίησή τους και τον εσωτερικό έλεγχο της επεξεργασίας.
2. Οι αναφερόμενοι στην παράγραφο 1 εκτελεστικοί κανόνες δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Το Παρατηρητήριο δεν μπορεί να επεξεργασθεί δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πριν από την έναρξη ισχύος των εν λόγω κανόνων και εκτός εάν συσταθεί και λειτουργεί ήδη μια εποπτεύουσα αρχή κατά την έννοια του άρθρου 28 της οδηγίας 95/46/EK.

Μέχρις ότου οριστεί μια τέτοια αρχή ή αρχές που θα συσταθούν για τα κοινοτικά όργανα ή οργανισμούς, την εποπτεία του Παρατηρητηρίου όσον αφορά την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ασκεί ο διαμεσολαβητής που προβλέπεται στο άρθρο 138 E της συνθήκης μέσα στα πλαίσια των εκ της συνθήκης καθηκόντων του.

3. Μέχρι την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 95/46/EK, όταν, βάσει του κανονισμού, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν ή λαμβάνουν προσωπικά δεδομένα, εφαρμόζουν το εθνικό δίκαιο για την προστασία των δεδομένων κατά την επεξεργασία των δεδομένων αυτών.

Μέχρι την προαναφερόμενη ημερομηνία, ένα κράτος μέλος το οποίο έχει διαβιβάσει στοιχεία στο Παρατηρητήριο μπορεί να αντιταχθεί στη διαβίβαση των στοιχείων αυτών σε άλλο κράτος μέλος ή να εξαρτήσει τη διαβίβαση αυτή από προϋποθέσεις, εφόσον ο παραλήπτης δεν εξασφαλίζει επίπεδο προστασίας δεδομένων αντίστοιχο με το επίπεδο της οδηγίας 95/46/EK κατά την επεξεργασία των δεδομένων αυτών.

Τα προσωπικά δεδομένα που συλλέγει το Παρατηρητήριο και τα διαβιβάζει στην Κοινότητα ή στα κράτη μέλη, ουδέποτε αρχειοθετούνται και χρησιμοποιούνται από τα κράτη μέλη κατά τρόπον ασυμβίβαστο προς τους σκοπούς για τους οποίους είχαν συλλεγεί από το Παρατηρητήριο.

4. Τα κράτη μέλη και οι εθνικοί οργανισμοί που συνεργάζονται με το Παρατηρητήριο δεν υποχρεούνται να παρέχουν πληροφορίες οι οποίες χαρακτηρίζονται εμπιστευτικές σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο.

Άρθρο 6

Νομική προσωπικότητα και ικανότητα δικαίου

Το Παρατηρητήριο διαθέτει νομική προσωπικότητα. Σε κάθε κράτος μέλος περιβάλλεται με την ευρύτερη δυνατή ικανότητα δικαίου που αναγνωρίζεται στα νομικά πρόσωπα από την εθνική του νομοθεσία. Μπορεί ιδίως να αποκτά και να εκποιεί κινητή και ακίνητη περιουσία και να είναι διάδικος.

Άρθρο 7

Συνεργασία με εθνικούς και διεθνείς οργανισμούς

1. Για την εκτέλεση των καθηκόντων του, το Παρατηρητήριο συνεργάζεται με άλλους οργανισμούς στα κράτη μέλη ή διεθνείς οργανισμούς, κυβερνητικούς ή μη, αρμόδιους σε θέματα ρατσισμού και ξενοφοβίας.

2. Οι διοικητικές λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας δάσει της παραγράφου 1 υποβάλλονται προς έγκριση στο διοικητικό συμβούλιο.

3. Το Παρατηρητήριο συντονίζει τις δραστηριότητές του με τις δραστηριότητες του Συμβουλίου της Ευρώπης, ιδίως σε ό,τι αφορά το πρόγραμμα εργασιών του σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο α). Προς το σκοπό αυτό η Κοινότητα συνάπτει εξ ονόματος του Παρατηρητηρίου, με τη διαδικασία του άρθρου 228 της συνθήκης, συμφωνία με το Συμβούλιο της Ευρώπης για να καθιερωθεί στενή συνεργασία Συμβουλίου της Ευρώπης και Παρατηρητηρίου. Αυτή η συμφωνία θα περιλαμβάνει επίσης το διορισμό προσωπικότητας από το Συμβούλιο της Ευρώπης ως μέλος του διοικητικού συμβουλίου του Παρατηρητηρίου.

Αν, για την αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων του Παρατηρητηρίου απαιτούνται συμφωνίες με άλλους διεθνείς οργανισμούς ή τρίτες χώρες, η Κοινότητα συνάπτει αυτές τις συμφωνίες για λογαριασμό του Παρατηρητηρίου με τη διαδικασία που προαναφέρθηκε.

Άρθρο 8

Διοικητικό συμβούλιο

1. Το διοικητικό συμβούλιο του Παρατηρητηρίου απαρτίζεται από μια ανεξάρτητη προσωπικότητα που διορίζει κάθε κράτος μέλος, μια ανεξάρτητη προσωπικότητα που διορίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 3, μια ανεξάρτητη προσωπικότητα που διορίζει το Συμβούλιο της Ευρώπης και ένα αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου πρέπει να έχουν κατάλληλη πείρα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ανάλυσης των φαινομένων ρατσισμού, ξενοφοβίας και αντισημιτισμού.

Για κάθε τακτικό μέλος υπάρχει ένα αναπληρωματικό που ορίζεται με ανάλογο τρόπο.

2. Τα ονοματεπώνυμα των τακτικών και αναπληρωματικών μελών του διοικητικού συμβουλίου κοινοποιούνται στην Επιτροπή για να δημοσιευθούν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η θητεία τους είναι τριετής και ανανεώνεται άπαξ. Το διοικητικό συμβούλιο εκλέγει τον πρόεδρο και τον αντιπρόεδρό του καθώς και τα άλλα μέλη του εκτελεστικού γραφείου που αναφέρονται στο άρθρο 9.

Κάθε μέλος του διοικητικού συμβουλίου ή, σε περίπτωση απουσίας του, ο αναπληρωτής του διαθέτει μία ψήφο. Οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψηφισάντων. Ο πρόεδρος συμμετέχει στην ψηφοφορία. Το μέλος που διορίζεται από το Συμβούλιο της Ευρώπης δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία σχετικά με τις αποφάσεις που αναφέρονται στα στοιχεία δ) και ε) της παραγράφου 3.

3. Το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις για τη λειτουργία του Παρατηρητηρίου. Ειδικότερα:

- α) συντάσσει το ετήσιο πρόγραμμα δραστηριοτήτων του Παρατηρητηρίου σύμφωνα με τον προϋπολογισμό και τους διαθέσιμους πόρους· εάν χρειαστεί, το πρόγραμμα μπορεί να επανεξεταστεί στη διάρκεια του έτους·
- β) εγκρίνει την ετήσια έκθεση και τα συμπεράσματα και τις γνωμοδοτήσεις του Παρατηρητηρίου και τα διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών· φροντίζει επίσης για τη δημοσίευση της ετήσιας έκθεσης·
- γ) διορίζει το διευθυντή·
- δ) εγκρίνει το σχέδιο προϋπολογισμού και τον ετήσιο οριστικό προϋπολογισμό του Παρατηρητηρίου·
- ε) εγκρίνει τους λογαριασμούς και απαλλάσσει το διευθυντή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

4. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει τον εσωτερικό του κανονισμό. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει, συγκαλούμενο από τον πρόεδρο, τουλάχιστον δύο φορές ετησίως.

Άρθρο 9

Εκτελεστικό γραφείο

1. Το εκτελεστικό γραφείο απαρτίζεται από τον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου, τον αντιπρόεδρό του και το πολύ άλλα τρία μέλη του εν λόγω συμβουλίου, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγεται η προσωπικότητα που διορίζει το Συμβούλιο της Ευρώπης και ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Το εκτελεστικό γραφείο εποπτεύει τις εργασίες του Παρατηρητηρίου, παρακολουθεί την προετοιμασία και την εκτέλεση των προγραμμάτων και προετοιμάζει τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου με τη βοήθεια του διευθυντή του Παρατηρητηρίου. Το εκτελεστικό γραφείο εκτελεί επίσης οποιοδήποτε καθήκον του αναθέσει το διοικητικό συμβούλιο σύμφωνα με τον εσωτερικό του κανονισμό.

*Άρθρο 10***Διευθυντής**

1. Το Παρατηρητήριο διοικείται από διευθυντή ο οποίος διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, για τετραετή ανανεώσιμη θητεία.
2. Ο διευθυντής είναι υπεύθυνος για:
 - α) την εκτέλεση των καθηκόντων που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2·
 - β) την προπαρασκευή και την υλοποίηση του ετήσιου προγράμματος του Παρατηρητηρίου·
 - γ) την προετοιμασία εκθέσεων, συμπερασμάτων και γνωμοδοτήσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό·
 - δ) όλα τα θέματα που αφορούν το προσωπικό και την τρέχουσα διαχείριση.
3. Ο διευθυντής είναι υπόλογος για τις δραστηριότητές του απέναντι στο διοικητικό συμβούλιο και παρίσταται στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου και του εκτελεστικού γραφείου.
4. Ο διευθυντής είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος του Παρατηρητηρίου.

*Άρθρο 11***Προσωπικό**

1. Το προσωπικό του Παρατηρητηρίου υπάγεται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
2. Το Παρατηρητήριο ασκεί επί του προσωπικού του τις εξουσίες που ανατίθενται στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.
3. Σε συμφωνία με την Επιτροπή, το διοικητικό συμβούλιο καθορίζει τις ενδεικτικές λεπτομέρειες εφαρμογής.

*Άρθρο 12***Προϋπολογισμός**

1. Για κάθε οικονομικό έτος, το οποίο συμπίπτει με το ημερολογιακό έτος, καταρτίζονται προβλέψεις για όλα τα έσοδα και τις δαπάνες του Παρατηρητηρίου που εγγράφονται στον προϋπολογισμό του.
2. Ο διευθυντής καταρτίζει το προσχέδιο προϋπολογισμού για το επόμενο οικονομικό έτος το αργότερο έως τις 15 Φεβρουαρίου κάθε έτους. Το προσχέδιο του προϋπολογισμού καλύπτει τις δαπάνες λειτουργίας και το πρόγραμμα εργασίας για το επόμενο οικονομικό έτος. Ο διευθυντής υποβάλλει το προσχέδιο συνοδευόμενο από τον πίνακα θέσεως, στο διοικητικό συμβούλιο.
3. Ο προϋπολογισμός είναι ισοσκελισμένος σε έσοδα και δαπάνες.

4. Τα έσοδα του Παρατηρητηρίου περιλαμβάνουν, ασχέτως των άλλων πόρων:

- α) επιχορήγηση από την Κοινότητα που εγγράφεται σε μια ειδική γραμμή του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (τμήμα «Επιτροπή»)·
- β) τις εισπράξεις του έναντι παρεχόμενων υπηρεσιών·
- γ) τις τυχόν οικονομικές συνεισφορές των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 7·
- δ) τυχόν προαιρετικές οικονομικές συνεισφορές των κρατών μελών.

5. Οι δαπάνες του Παρατηρητηρίου περιλαμβάνουν τις αμοιβές του προσωπικού, τις διοικητικές δαπάνες και τις δαπάνες υποδομής, τις δαπάνες λειτουργίας και τις δαπάνες που αφορούν συμβάσεις που συνάπτονται με ιδρύματα ή οργανισμούς που αποτελούν μέρος του Raxen καθώς και με τρίτους.

6. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει το σχέδιο προϋπολογισμού και το διαβιβάζει στην Επιτροπή. Βάσει αυτών των στοιχείων, η Επιτροπή καθορίζει τις αντίστοιχες προβλέψεις στο προσχέδιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το οποίο υποβάλλει στο Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 203 της συνθήκης.

7. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τον οριστικό προϋπολογισμό του Παρατηρητηρίου πριν από το τέλος του οικονομικού έτους, προσαρμόζοντάς τον εάν υπάρχει ανάγκη με την κοινοτική επιχορήγηση και τους άλλους πόρους του Παρατηρητηρίου.

8. Ο διευθυντής εκτελεί τον προϋπολογισμό του Παρατηρητηρίου.

9. Ο έλεγχος της ανάληψης και της πληρωμής όλων των δαπανών του Παρατηρητηρίου και ο έλεγχος της δεβαίωσης και της είσπραξης όλων των εσόδων του ασκούνται από το δημοσιονομικό ελεγκτή της Επιτροπής.

10. Στις 31 Μαρτίου κάθε έτους το αργότερο, ο διευθυντής διαβιβάζει στην Επιτροπή, στο διοικητικό συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο τους λογαριασμούς για το σύνολο των εσόδων και των δαπανών του Παρατηρητηρίου για το προηγούμενο οικονομικό έτος.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξετάζει τους εν λόγω λογαριασμούς σύμφωνα με το άρθρο 188 Γ της συνθήκης.

11. Το διοικητικό συμβούλιο απαλλάσσει τον διευθυντή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

12. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει ύστερα από γνωμοδότηση της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις καθορίζοντας ιδίως τις λεπτομέρειες σχετικά με την κατάρτιση και την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Παρατηρητηρίου.

Άρθρο 13

Οι μεταφραστικές υπηρεσίες που απαιτούνται για τη λειτουργία του Παρατηρητηρίου μπορούν καταρχήν να παρέχονται από το Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δημιουργήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2965/94⁽¹⁾

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 314 της 7. 12. 1994, σ. 1.

*Άρθρο 14***Προνόμια και ασυλίες**

Το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται στο Παρατηρητήριο.

*Άρθρο 15***Αρμοδιότητες του Δικαστηρίου**

1. Η συμβατική ευθύνη του Παρατηρητηρίου διέπεται από το εφαρμοστέο στην οικεία σύμβαση δίκαιο.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφασίζει δυνάμει ρήτρας διατησίας που περιέχεται σε σύμβαση που συνάπτει το Παρατηρητήριο.

2. Όσον αφορά την εξωσυμβατική ευθύνη, το Παρατηρητήριο αποκαθιστά, σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου των κρατών μελών, τη ζημία που προκαλεί το ίδιο ή οι υπάλληλοί του κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Το Δικαστήριο θα είναι αρμόδιο για αγωγές αποζημίωσης σε περίπτωση οιασδήποτε τέτοιας ζημίας.

3. Το Δικαστήριο είναι αρμόδιο επί προσφυγών που ασκούνται κατά του Παρατηρητηρίου σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του άρθρου 173 της συνθήκης.

*Άρθρο 16***Έκθεση**

Κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών έκθεση αξιολόγησης των δραστηριοτήτων του Παρατηρητηρίου συνοδευόμενη ενδεχομένως από προτάσεις, με στόχο την προσαρμογή ή τη διεύρυνση των καθηκόντων του, ιδίως σε συνάρτηση με την εξέλιξη των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας στον τομέα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

*Άρθρο 17***Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας κατά την οποία οι αρμόδιες αρχές θα λάβουν απόφαση σχετικά με την έδρα του Παρατηρητηρίου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 2 Ιουνίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. VAN MIERLO

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1036/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 2ας Ιουνίου 1997****για τη θέσπιση μέτρων διασφάλισης για το ρύζι καταγωγής υπερποντίων χωρών και εδαφών**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη σύνδεση των υπερποντίων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα⁽¹⁾ και ιδίως το άρθρο 109, σε συνδυασμό με το παράρτημα IV άρθρο 1 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 304/97 του Συμβουλίου⁽²⁾ θέσπισε τα μέτρα διασφάλισης κατά την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής υπερποντίων χωρών και εδαφών για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Απριλίου 1997·

ότι κατά το πέρασ της περιόδου εφαρμογής των μέτρων αυτών, οι σοβαρές διαταραχές της αγοράς ρυζιού της Κοινότητας και ο κίνδυνος σημαντικής επιδείνωσης του εν λόγω τομέα οικονομικής δραστηριότητας δεν έχουν εξαλειφθεί, κυρίως όσον αφορά το επίπεδο των κοινοτικών τιμών, τη μαζική προσφυγή στην παρέμβαση και τον κίνδυνο σημαντικής μείωσης των εκτάσεων που καλλιεργούνται με ρύζι indica·

ότι η ιταλική κυβέρνηση, στις 9 Απριλίου 1997, υπέβαλε στην Επιτροπή αίτηση, βάσει του άρθρου 109 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ, με σκοπό την παράταση των μέτρων διασφάλισης κατά την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής των υπερποντίων χωρών και εδαφών που στο εξής καλούνται «ΥΧΕ»·

ότι η Επιτροπή εξέδωσε, στις 23 Απριλίου 1997, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 764/97⁽³⁾ με τον οποίο θέσπισε, για περίοδο πέντε μηνών μέτρα διασφάλισης για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής υπερποντίων χωρών και εδαφών·

ότι οι κυβερνήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ισπανίας παρέπεμψαν τον εν λόγω κανονισμό της Επιτροπής στο Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5 του παραρτήματος IV της απόφασης 91/482/ΕΟΚ·

ότι, δυνάμει της παραγράφου 7 του εν λόγω άρθρου, το Συμβούλιο μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο αυτή·

ότι το ρύζι καταγωγής ΥΧΕ, που τυγχάνει κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα απαλλαγής των δασμών σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ, ειδικότερα λόγω της ποσότητάς του, δημιουργεί διαταραχές στην κοινοτική αγορά η οποία, κατά τη διάρκεια της περιόδου

1996/97, έχει να επιδείξει φυσιολογική συγκομιδή ρυζιού indica μετά από δύο χρόνια ξηρασίας·

ότι η Κοινότητα παρότρυνε τους κοινοτικούς παραγωγούς να αναπτύξουν την καλλιέργεια ρυζιού indica μέσω της χορήγησης προσωρινής ενίσχυσης ανά εκτάριο· ότι η σημαντική εισαγωγή ρυζιού καταγωγής ΥΧΕ με προτιμσιακούς όρους θέτει εκ νέου σε κίνδυνο αυτές τις προσπάθειες για μετατροπή της παραγωγής και ωθεί τους ευρωπαϊούς παραγωγούς να προσκομίζουν σημαντικές ποσότητες στην παρέμβαση και, εν συνεχεία, να στραφούν προς την παραγωγή ρυζιού japonica για το οποίο υπάρχουν ήδη πλεονάσματα· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, σημασία έχει να διαφυλαχθεί η εμπιστοσύνη των παραγωγών κατά την περίοδο σποράς·

ότι οι ποσότητες ρυζιού που εισάγονται από τα ΥΧΕ, μπορούν να αυξηθούν περαιτέρω λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων των περιοχών παραγωγής·

ότι τα πρώτα μέτρα διασφάλισης είχαν ευνοϊκό αποτέλεσμα στην κατάσταση της αγοράς ρυζιού στην Κοινότητα· ότι, ωστόσο, η τιμή της αγοράς στην Κοινότητα παραμένει αρκετά μικρότερη της τιμής παρέμβασης που έχει καθοριστεί για το ρύζι στην Κοινότητα·

ότι, στο τέλος Απριλίου, προσφέρθηκαν στην παρέμβαση πάνω από 70 000 τόνοι και ότι τις προσεχείς εβδομάδες και μήνες θα προσφερθούν σημαντικές συμπληρωματικές ποσότητες·

ότι, κατά συνέπεια, εμμένει ο κίνδυνος επιδείνωσης της κατάστασης στον εν λόγω τομέα δραστηριότητας της Κοινότητας· ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να παραταθεί η εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ρυζιού καταγωγής των ΥΧΕ·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 109 παράγραφος 2 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ, πρέπει κατά προτεραιότητα να επιλέγουν τα μέτρα που προκαλούν τις ελάχιστες διαταραχές στη λειτουργία της σύνδεσης των εν λόγω ΥΧΕ και της Κοινότητας· ότι τα μέτρα αυτά δεν πρέπει εξάλλου, να υπερβαίνουν τα απολύτως αναγκαία όρια για την αντιμετώπιση των δυσχερειών που έχουν προκύψει·

ότι η διατήρηση μιας δασμολογικής ποσόστωσης επιτρέπει να εξασφαλιστεί η πρόσβαση του ρυζιού των ΥΧΕ στην κοινοτική αγορά εντός ορίων συμβατών με την ισορροπία αυτής της αγοράς και παράλληλα να διατηρηθεί η προτιμσιακή μεταχείριση γι' αυτό το προϊόν με τρόπο που να συμβιβάζεται με τους στόχους της απόφασης 91/482/ΕΟΚ·

ότι, εν προκειμένω, ο περιορισμός των εισαγωγών σε 10 000 τόνους ρυζιού καταγωγής Montserrat και νήσων Turks και Caicos και σε 59 610 τόνους ρυζιού καταγωγής άλλων ΥΧΕ για περίοδο πέντε μηνών, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 764/97 της Επιτροπής, δεν επαρκεί για την

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 51 της 21. 2. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 112 της 29. 4. 1997, σ. 3.

αντιμετώπιση των σοβαρών διαταραχών που έχουν προκληθεί στον τομέα παραγωγής ρυζιού στην Κοινότητα από τις εισαγωγές ρυζιού, καταγωγής ΥΧΕ χωρίς δασμούς·

ότι η ποσόστωση πρέπει να ανοιχθεί κατά τη διάρκεια μιας περιόδου, η οποία να επιτρέπει την επίτευξη των προαναφερόμενων στόχων· ότι μια περίοδος εφαρμογής επτά μηνών από την 1η Μαΐου 1997, η οποία καλύπτει τον τελευταίο μήνα της τρέχουσας περιόδου και τον πρώτο μήνα της επόμενης περιόδου ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις αυτές· ότι, πράγματι, μια διακοπή της εφαρμογής των μέτρων πριν από την έναρξη της νέας περιόδου ενδέχεται να πλήξει σοβαρά τη σταθερότητα των συναλλαγών, οι οποίες αφορούν ακόμη την προηγούμενη συγκομιδή και να δημιουργήσει μεγάλη αβεβαιότητα τη στιγμή που πραγματοποιούνται οι προβλέψεις εμπορίας της νέας περιόδου· ότι μια πρόωγη διακοπή της εφαρμογής των μέτρων θα έθετε και πάλι σε κίνδυνο τα αποτελέσματα που έχουν μέχρι σήμερα επιτευχθεί·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 110 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ, πρέπει να ληφθεί υπόψη το συμφέρον των λιγότερο ανεπτυγμένων ΥΧΕ που απαριζούνται στο άρθρο 230 της εν λόγω απόφασης μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται η Montserrat και οι νήσοι Turks και Caicos·

ότι, λόγω σημαντικής ηφαιστιακής δράσης στη νήσο Montserrat, η βιομηχανία ρυζιού αποτελεί για αυτή τη νήσο τη σημαντικότερη πηγή απασχόλησης εκτός από τις κυβερνητικές υπηρεσίες·

ότι θα έπρεπε να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε αυτή την κατάσταση και ότι, κατά συνέπεια, το μερίδιο της συνολικής ποσόστωσης για την νήσο Montserrat και τις νήσους Turks και Caicos, πρέπει να αυξηθεί σε σχέση με την ποσότητα που έχει προβλεφθεί για τις νήσους αυτές στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 764/97 της Επιτροπής·

ότι, εν προκειμένω, είναι σκόπιμο να ανοιχθεί η ποσόστωση, κατά την περίοδο από την 1η Μαΐου 1997 έως τις 30 Νοεμβρίου 1997, για ποσότητα 13 430 τόνων ισοδύναμου αποφλοιωμένου ρυζιού καταγωγής Montserrat και νήσων Turks και Caicos και 56 180 τόνων καταγωγής άλλων ΥΧΕ·

ότι είναι αναγκαίο να κατανεμηθούν οι συνολικές διαθέσιμες ποσότητες μεταξύ των ενδιαφερομένων επιχειρηματιών και να αποφευχθεί η κερδοσκοπία· ότι πρέπει να προβλεφθεί ένας καθημερινός περιορισμός των αιτήσεων πιστοποιητικών ανά επιχειρηματία και ανά καταγωγή, καθώς και η σύσταση ανά ενδιαφερόμενο επιχειρηματία μιας κατάλληλης εγγύησης προκειμένου να εξασφαλιστεί η ορθή εκτέλεση της εισαγωγής·

ότι, για να εξασφαλιστεί η ορθή διοικητική διαχείριση, πρέπει να θεσπισθούν ιδιαίτερες λεπτομέρειες σχετικά με την υποβολή των αιτήσεων και την έκδοση των πιστοποιητικών· ότι οι λεπτομέρειες αυτές πρέπει είτε να συμπληρώνουν είτε να παρεκκλίνουν από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής⁽¹⁾·

ότι, βάσει της πείρας που έχει αποκτηθεί και της αξιολόγησης που πραγματοποιήθηκε κατά το πέρας της εφαρμογής των μέτρων, τα οποία τέθηκαν σε εφαρμογή τον Ιανουάριο

του 1977, φαίνεται ότι είναι δυνατή, αφενός μέσω παρέκκλισης από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 1995, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού⁽²⁾, η παράταση της περιόδου ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής μέχρι το τέλος του τρίτου μήνα από την πραγματική τους έκδοση, προκειμένου, αφενός, να επιτραπεί στους επιχειρηματίες μια καλύτερη διοργάνωση των εισαγωγών τους και να αποφευχθεί η πολύ μεγάλη συγκέντρωσή τους και, αφετέρου, να μειωθεί το ποσό της εγγύησης που χρησιμεύει ως ασφάλεια για την τήρηση των υποχρεώσεων των επιχειρηματιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισαγωγές στην Κοινότητα ρυζιού καταγωγής των ΥΧΕ που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 και τυγχάνει απαλλαγής των δασμών, περιορίζονται, κατά τη διάρκεια περιόδου από την 1η Μαΐου έως τις 30 Νοεμβρίου 1997, στις ακόλουθες ποσότητες που εκφράζονται σε ισοδύναμο αποφλοιωμένου ρυζιού:

- α) 13 430 τόνοι ρυζιού καταγωγής Montserrat και των νήσων Turks και Caicos·
- β) 56 180 τόνοι ρυζιού καταγωγής άλλων ΥΧΕ.

Άρθρο 2

1. Οι αιτήσεις του πιστοποιητικού εισαγωγής υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους από τις 2 Μαΐου 1997.
2. Η αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής αφορά ποσότητα ρυζιού ίση προς 100 τόνους τουλάχιστον και 2 000 τόνους κατ' ανώτατο όριο.
3. Η αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής συνοδεύεται:
 - από την απόδειξη ότι ο αιτών είναι ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει ασκήσει από δώδεκα μήνες τουλάχιστον μια εμπορική δραστηριότητα στον τομέα του ρυζιού και είναι εγγεγραμμένος στο κράτος μέλος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση,
 - από μια γραπτή δήλωση του αιτούντος που βεβαιώνει ότι υπέβαλε μία μόνο αίτηση για καθεμία από τις ποσότητες που προβλέπονται στο άρθρο 1. Σε περίπτωση που ο αιτών υποβάλει περισσότερες από μία αιτήσεις πιστοποιητικού εισαγωγής, καμία από τις εν λόγω αιτήσεις δεν γίνεται δεκτή.

Άρθρο 3

1. Η αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής και το πιστοποιητικό εισαγωγής φέρουν τις ακόλουθες ενδείξεις και υπόκεινται στους ακόλουθους όρους:
 - α) στο τετραγωνίδιο 8 αναφέρεται η χώρα καταγωγής και η μνεία «ναι» σημειώνεται με ένα σταυρό·

(¹) ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2350/96 (ΕΕ αριθ. L 320 της 11. 12. 1996, σ. 4).

(²) ΕΕ αριθ. L 117 της 24. 5. 1995, σ. 2. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/96 (ΕΕ αριθ. L 190 της 31. 7. 1996, σ. 23).

6) στο τετραγωνίδιο 20 αναφέρεται μία από τις ακόλουθες μνείες:

- Exención del derecho de aduana (Decisión 91/482/CEE, artículo 101)
- Toldfri (artikel 101 i afgørelse 91/482/EØF)
- Zollfrei (Beschluss 91/482/EWG, Artikel 101)
- Απαλλαγή από τους δασμούς (απόφαση 91/482/ΕΟΚ, άρθρο 101)
- Exemption from customs duty (Decision 91/482/EEC, Article 101)
- Exemption du droit de douane (Décision 91/482/CEE, article 101)
- Esenzione dal dazio doganale (Decisione 91/482/CEE, articolo 101)
- Vrijgesteld van douanerecht (Besluit 91/482/EEG, artikel 101)
- Isenção de direito aduaneiro (Decisão 91/482/CEE, artigo 101^ο)
- Tullivapaa (päättös 91/482/ETY, artikla 101)
- Tullfri (beslut 91/482/EEG, artikel 101).

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, η ποσότητα που τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία δεν δύναται να υπερβαίνει εκείνη που αναφέρεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του πιστοποιητικού εισαγωγής. Για το σκοπό αυτό αναγράφεται ο αριθμός «0» στο τετραγωνίδιο 19 του εν λόγω πιστοποιητικού.

3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, τα δικαιώματα που απορρέουν από το πιστοποιητικό εισαγωγής δεν μεταφέρονται.

4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95, το ποσό της εγγύησης που αφορά τα πιστοποιητικά εισαγωγής είναι ίσο προς 50 % του δασμού που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου⁽¹⁾ και που εφαρμόζεται κατά την ημέρα της αίτησης.

5. Η έννοια «προϊόντα καταγωγής» για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού καθώς και οι σχετικές διοικητικές μέθοδοι είναι αυτές που καθορίζονται στο παράρτημα II της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

Άρθρο 4

1. Την ημέρα της κατάθεσης των αιτήσεων έκδοσης πιστοποιητικού, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στις υπηρεσίες της Επιτροπής με τέλεξ ή τέλεφαξ τις ποσότητες κατανεμημένες κατά κωδικό ΣΟ και χώρα καταγωγής που έχουν αποτελέσει αντικείμενο αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής καθώς και το όνομα του αιτούντος και τη διεύθυνσή του.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, το πιστοποιητικό εισαγωγής εκδίδεται την ενδέκατη εργάσιμη ημέρα μετά από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης.

3. Εφόσον οι ζητούμενες ποσότητες υπερβαίνουν τις ακόμη διαθέσιμες ποσότητες για μία ή περισσότερες ποσοστάσεις που καθορίζονται στο άρθρο 1, η Επιτροπή, εντός προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατάθεσης των αιτήσεων πιστοποιητικών, καθορίζει ένα ενιαίο ποσοστό μείωσης που θα εφαρμόζεται στις ποσότητες για τις οποίες έχουν υποβληθεί αιτήσεις την ημέρα υπερβάσεως.

4. Όταν η ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό εισαγωγής είναι κατώτερη από τη ζητούμενη ποσότητα, το ποσό της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 μειώνεται κατ' αναλογία.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στις υπηρεσίες της Επιτροπής με τέλεξ ή τέλεφαξ τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) το αργότερο εντός δύο εργάσιμων ημερών από την έκδοσή τους, τις ποσότητες για τις οποίες εκδόθηκαν πιστοποιητικά εισαγωγής με ένδειξη της ημερομηνίας, του κωδικού ΣΟ, της χώρας καταγωγής καθώς και του ονόματος και της διεύθυνσης του κατόχου·
- β) την τελευταία εργάσιμη ημέρα κάθε μήνα που έπεται του μήνα θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, τις ποσότητες οι οποίες έχουν πράγματι τεθεί σε κυκλοφορία κατανεμημένες ανά κωδικό ΣΟ και ανά χώρα καταγωγής.

Τα προαναφερόμενα στοιχεία πρέπει να ανακοινώνονται ξεχωριστά από εκείνα που αφορούν άλλες αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής στον τομέα του ρυζιού και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Άρθρο 6

1. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 εφαρμόζονται, συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 33 παράγραφος 5.

2. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Ωστόσο, κατά παρέκκλιση του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95, τα πιστοποιητικά εισαγωγής για το λευκασμένο ή ημιλευκασμένο αποφλοιωμένο ρύζι καθώς και για τα θραύσματα ρυζιού ισχύουν από την ημερομηνία της πραγματικής έκδοσής τους μέχρι το τέλος του επόμενου τρίτου μήνα κατ' εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.

Άρθρο 7

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 764/97 της Επιτροπής καταργείται.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου έως τις 30 Νοεμβρίου 1997.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 2 Ιουνίου 1997.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
H. VAN MIERLO

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1037/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 9ης Ιουνίου 1997
περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,
 Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
 τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης
 Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της
 επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης
 για την επισιτιστική βοήθεια⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24
 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο
 των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να
 αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας
 και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά
 της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση
 επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε φυτικό έλαιο
 σε ορισμένους δικαιούχους·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν
 σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονι-
 σμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου
 1987, για τις γενικές διατάξεις συγκέντρωσης στην Κοινό-
 τητα προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική
 βοήθεια⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ)
 αριθ. 790/91⁽³⁾·

ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες
 και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα
 ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύ-
 πτουν·

ότι, όσον αφορά μία δεδομένη παρτίδα για να εξασφαλισθεί
 η υλοποίηση των προμηθειών πρέπει να προβλεφθεί η δυνα-
 τότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε κραμ-
 βέλαιο είτε ηλιέλαιο· ότι η προμήθεια κάθε παρτίδας πρέπει
 να κατακυρώνεται στην ευνοϊκότερη προσφορά·

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τους
 πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να
 προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες

προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν
 θα ανήκουν, ενδεχομένως, στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική
 βοήθεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα,
 προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέ-
 ρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανο-
 νισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρο-
 νται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν
 λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Η προμήθεια περιλαμβάνει τη συγκέντρωση του φυτικού
 ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Για την
 παρτίδα Β η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που
 παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της
 τελειοποίησης για επανεξαγωγή.

Για την παρτίδα Β, οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε
 κραμβέλαιο είτε ηλιέλαιο. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε
 προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού
 ελαίου στην οποία αναφέρεται.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο
 δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά
 για την παρτίδα Β μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια
 φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν
 στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των
 εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει
 αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβά-
 νονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμ-
 μένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα
 από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των*
Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε
 κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 279/96
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag Nederland [τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Κούβα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: εξευγενισμένο σογιέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7) (10): —
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 155
9. Αριθμός παρτίδων: 1
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (8): δλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 (10.4 Α, Β + Γ.2) δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (ΠΙ.Α.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: ισπανική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 21. 7 — 10. 8. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 24. 6. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 8. 7. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 4 — 24. 8. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46 rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): —

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση αριθ. (1): 277/96 (B1)- 278/96 (B2)
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag Nederland [τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: B1: Δομινικανή Δημοκρατία· B2: Ισημερινός
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: φυτικό έλαιο: είτε εξευγενισμένο κραιμδέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7) (8): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1.α) ή δ)]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι καθαρά): 225
9. Αριθμός παρτίδων: μία σε δύο μέρη (B1: 45 τόνοι· B2: 180 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (8): δλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 (10.4 A, B και Γ2) δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: ισπανική
Συμπληρωματικές ενδείξεις «Expiry date: ...» (B2 + B3)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησεως για επανεξαγωγή
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (9)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 21. 7. — 10. 8. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 24. 6. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 8. 7. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 4 — 24. 8. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): —

Σημειώσεις:

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεδαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (4) Η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 δεν εφαρμόζεται για την υποβολή των προσφορών.
- (5) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.
- (6) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το σημείο III Α. 3. γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (7) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (8) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL (κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητα να περιέχει 15 τόνους καθαρό βάρος).
Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων.
Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
Ο προμηθευτής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό των μεταλλικών κυτιών που αντιστοιχούν σε κάθε αριθμό δράσης όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
Ο προμηθευτής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, (SYSKO locktainer 180 seal) του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (9) Επί πονή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στην οποία αναφέρεται.
- (10) Το εξευγενισμένο σογιέλαιο πρέπει να ανταποκρίνεται στους ακόλουθους όρους:
- εμφάνιση, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος: διαυγής και στιλπνή,
 - γεύση και οσμή: ουδέτερη,
 - ελεύθερα λιπαρά οξέα: 0,1 % κατ' ανώτατο όριο,
 - ύδωρ και προσμείξεις: 0,05 % κατ' ανώτατο όριο,
 - χρώμα, Lovibond 5 1/4" (κόκκινο/κίτρινο): 1,5/15 κατ' ανώτατο όριο,
 - δείκτης υπεροξειδίων (μέq/kg): κατ' ανώτατο όριο 2,
 - ειδικό βάρος σε 20 °C: 0,91-0,93 g/cm³,
 - δείκτης διάθλασης σε 20 °C: 1,470-1,476,
 - δείκτης ιωδίου (Wij): 125-140 g/100 g.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1038/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 9ης Ιουνίου 1997
περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *FOB*

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σιτηρά σε ορισμένους δικαιούχους

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91 ⁽³⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να

προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν, ενδεχομένως, στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Για την παρτίδα Β κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 276/96
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ισημερινός
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: νιφάδες θρώμης
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3 (4): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.B.1.e])
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 456
9. Αριθμός παρτίδων: 1
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (7) (8): βλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [2.3 A 1.γ), 2.γ) + B.4] και ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II.B.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: ισπανική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 28. 7 — 17. 8. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 24. 6. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 8. 7. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 11 — 31. 8. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 6. 1997, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 967/97 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 141 της 31. 5. 1997, σ. 6)

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση αριθ. (1): 281/96 (B1)- 282/96 (B2)
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (2): Euroaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: B1: Ουγκάντα· B2: Περού
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 92 900 ή 1006 30 94 900 ή 1006 30 96 900 ή 1006 30 98 900)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.στ]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 514
9. Αριθμός παρτίδων: μία σε δύο μέρη (B1: 460 τόνοι· B2: 54 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (7) (8): βλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [I.0.A.1.γ), 2.γ) + B.6] βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.3]
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: B1: αγγλική· B2: ισπανική
Συμπληρωματικές ενδείξεις «Expiry date: ...» (B1)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (9)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 21. 7 — 10. 8. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 24. 6. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 8. 7. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 4 — 24. 8. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10% του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 20. 6. 1997, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 967/97 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 141 της 31. 5. 1997, σ. 6)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της προσχώρησης μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96 (ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22).
- (⁵) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό (B2: + ημερομηνία λήξεως),
 - παρτίδα Β: πιστοποιητικό απολυμάνσεως με καπνισμό (το φορτίο πρέπει να υποβάλλεται σε κάπνιση με αέριο φωσφίνη).
- (⁶) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών με όρους FCL/FCL (κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητως να περιέχει 12 τόνους καθαρό βάρος (παρτίδα Α) και 20 τόνους (παρτίδα Β)).
- Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιδιάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο προμηθευτής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε αριθμό δράσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο προμηθευτής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης (SYSKO locktainer 180 seal), του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (⁷) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (⁸) Κατά παρέκκλιση από την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου II.A.3.γ) ή II.B.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (⁹) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1039/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουνίου 1997

σχετικά με την παράταση της προθεσμίας για τη σπορά της περιόδου 1997-98, στο πλαίσιο ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών σε ορισμένες περιοχές

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 922/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 προβλέπει ότι, για να δύνανται να επωφελούνται των αντισταθμιστικών πληρωμών για τα σιτηρά, τις πρωτεϊνούχες καλλιέργειες και τους σπόρους λιναριού στο πλαίσιο του καθεστώτος στήριξης ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών, οι παραγωγοί οφείλουν να έχουν σπείρει το αργότερο μέχρι τις 15 Μαΐου πριν από την εν λόγω συγκομιδή·

ότι το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 658/96 της Επιτροπής, της 9ης Απριλίου 1996, περί ορισμένων εκ των όρων χορήγησης αντισταθμιστικών πληρωμών στο πλαίσιο του καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 843/97⁽⁴⁾, ορίζει ότι η προθεσμία για την σπορά των ελαιούχων καλλιεργειών λήγει στις 15 Μαΐου·

ότι, λόγω των ιδιαίτερος δριμείων φετινών κλιματολογικών συνθηκών, δεν θα είναι εφικτή, σε όλες τις περιπτώσεις, η τήρηση των προθεσμιών που έχουν οριστεί για τη σπορά όσον αφορά τη Γερμανία, την Αυστρία, τη Γαλλία, την Ισπανία, την Πορτογαλία, τη Φινλανδία, την Ιταλία, το

Ηνωμένο Βασίλειο και τη Σουηδία· ότι, επομένως, χρειάζεται να παραταθεί η προθεσμία σχετικά με την σπορά σιτηρών ή/και ελαιούχων καλλιεργειών ή/και πρωτεϊνούχων καλλιεργειών ή/και σπόρων λιναριού, που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της περιόδου 1997-98, εφόσον παρίσταται ανάγκη για ορισμένες συγκεκριμένες περιοχές· ότι, προς αυτόν το σκοπό, χρειάζεται, όπως το επιτρέπει το άρθρο 12 έβδομη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92, να επιτραπεί παρέκκλιση από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 και (ΕΚ) αριθ. 658/96·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κοινής επιτροπής διαχείρισης των σιτηρών, των λιπαρών ουσιών και των αποξηραμένων ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα ορίζονται οι προθεσμίες για τις σπορές, στο πλαίσιο της περιόδου 1997-98, που πραγματοποιούνται στη Γερμανία, στην Αυστρία, στη Γαλλία, στην Ισπανία, στην Πορτογαλία, στη Φινλανδία, στην Ιταλία, στο Ηνωμένο Βασίλειο και στη Σουηδία, για τις αντίστοιχες καλλιέργειες και περιοχές.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την τρίτη ημέρα μετά από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 15 Μαΐου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 12.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 133 της 24. 5. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 91 της 12. 4. 1996, σ. 46.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 121 της 13. 5. 1997, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προθεσμίες σποράς για την περίοδο 1997/98

Καλλιέργειες	Κράτος μέλος	Περιοχή	Λήξη προθεσμίας
Αραβόσιτος, ηλιοτρόπιο, σόργο, σόγια	Γαλλία	Ολόκληρη η επικράτεια	31 Μαΐου 1997
Σιτηρά, ελαιούχες καλλιέργειες, πρωτεϊνούχες καλλιέργειες, σπόροι λιναριού	Φινλανδία	Ολόκληρη η επικράτεια	15 Ιουνίου 1997
Σιτηρά, ελαιούχες καλλιέργειες, πρωτεϊνούχες καλλιέργειες, σπόροι λιναριού	Σουηδία	Västmanland Stockholm Uppsala Södermanland Östergötland Gotland Älvsborg Örebro Halland Göteborg och Bohus	15 Ιουνίου 1997
Αραβόσιτος, σόγια	Αυστρία	Ολόκληρη η επικράτεια	31 Μαΐου 1997
Σπόροι λιναριού	Ηνωμένο Βασίλειο	Αγγλία	31 Μαΐου 1997
Αραβόσιτος	Γερμανία	Ολόκληρη η επικράτεια	31 Μαΐου 1997
Ηλιοτρόπιο	Ισπανία	Ολόκληρη η επικράτεια	31 Μαΐου 1997
Σιτηρά	Ηνωμένο Βασίλειο	Orkney Islands	31 Μαΐου 1997
Αραβόσιτος, σόργο, σόγια	Ιταλία	Piemonte	15 Ιουνίου 1997
Αραβόσιτος, σόργο, ηλιοτρόπιο	Πορτογαλία	Ολόκληρη η επικράτεια	31 Μαΐου 1997

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1040/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουνίου 1997

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Ιουνίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0709 90 77	052	77,3
	999	77,3
0805 30 30	052	97,2
	388	80,3
	528	69,8
	999	82,4
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	060	49,9
	388	85,9
	400	81,2
	404	112,5
	508	81,0
	512	70,1
	524	78,8
	528	70,2
	804	97,1
	999	80,7
0809 10 20	400	278,4
	999	278,4
0809 20 49	400	206,8
	999	206,8

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Ιουνίου 1997

για την έγκριση της σιωπηρής ανανέωσης ή της διατήρησης σε ισχύ ορισμένων διατάξεων κοινής εμπορικής πολιτικής, οι οποίες περιλαμβάνονται στις συνθήκες φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας και στις εμπορικές συμφωνίες που έχουν συνάψει τα κράτη μέλη με τρίτες χώρες

(97/351/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2,

την απόφαση 69/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1969, περί της προοδευτικής ενοποίησης των συμφωνιών που αφορούν εμπορικές σχέσεις κρατών μελών και τρίτων χωρών και περί διαπραγματεύσεως των κοινοτικών συμφωνιών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, για τις συνθήκες, τις συμφωνίες και τα πρωτόκολλα που απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, η παράταση ή η σιωπηρή ανανέωση της ισχύος τους πέραν της μεταβατικής περιόδου έχει επιτραπεί, τελευταία, με την απόφαση 95/133/ΕΚ⁽²⁾:

ότι τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ζήτησαν την άδεια να ανανεώσουν σιωπηρά ή να διατηρήσουν σε ισχύ τις διατάξεις, το αντικείμενο των οποίων υπάγεται στην κοινή εμπορική πολιτική κατά την έννοια του άρθρου 113 της συνθήκης, οι οποίες περιλαμβάνονται στις συνθήκες φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας και τις ομοειδείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί με τρίτες χώρες και απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, προκειμένου να αποφύγουν διακοπή των συμβατικών εμπορικών σχέσεών τους με τις οικείες τρίτες χώρες:

ότι τα περισσότερα, όμως, από τα θέματα που καλύπτονται από τις εν λόγω διατάξεις των εθνικών συνθηκών και συμφωνιών αποτελούν πλέον αντικείμενο κοινοτικών συμφωνιών· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η διατήρηση των διατάξεων αυτών πρέπει να επιτραπεί μόνο για θέματα που δεν καλύπτονται από κοινοτικές συμφωνίες· ότι η έγκριση αυτή, εξάλλου, δεν θίγει την υποχρέωση των κρατών μελών να αποφεύγουν και, ενδεχομένως, να αίρουν κάθε ασυμβίβαστο μεταξύ αυτών των συνθηκών και συμφωνιών και του κοινοτικού δικαίου·

ότι, επιπλέον, οι διατάξεις των συνθηκών και συμφωνιών που πρόκειται να ανανεωθούν σιωπηρά ή να διατηρηθούν δεν πρέπει να αποτελέσουν εμπόδιο για την εφαρμογή της κοινής εμπορικής πολιτικής:

ότι τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη δήλωσαν ότι η σιωπηρή ανανέωση ή η διατήρηση της ισχύος των συνθηκών και συμφωνιών αυτών δεν θα εμποδίσει την έναρξη κοινοτικών εμπορικών διαπραγματεύσεων με τις οικείες τρίτες χώρες και τη μεταφορά των εμπορικών θεμάτων που συμπεριλαμβάνονται στις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες σε κοινοτικές συμφωνίες:

ότι, κατά το πέρας των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2 της απόφασης 69/494/ΕΟΚ, διαπιστώθηκε, όπως το επιβεβαιώνουν οι προαναφερόμενες δηλώσεις των οικείων κρατών μελών, ότι οι διατάξεις των εν λόγω διμερών συνθηκών και συμφωνιών δεν εμποδίζουν την εφαρμογή της κοινής εμπορικής πολιτικής:

ότι, εξάλλου, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη δήλωσαν ότι δέχονται να προσαρμόσουν ή, ενδεχομένως, να καταγγείλουν τις συνθήκες και συμφωνίες αυτές, στο μέτρο που η σιωπηρή ανανέωση ή η διατήρηση σε ισχύ των διατάξεων που άπτονται θεμάτων του άρθρου 113 της συνθήκης φαίνεται ότι εμποδίζει την εφαρμογή της κοινής εμπορικής πολιτικής:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 326 της 29. 12. 1969, σ. 39.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 89 της 21. 4. 1995, σ. 30.

ότι οι σχετικές συνθήκες και συμφωνίες περιλαμβάνουν ρήτρες καταγγελίας με προθεσμία προειδοποίησης μεταξύ τριών και δώδεκα μηνών·

ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, τίποτα δεν εμποδίζει τη σιωπηρή ανανέωση ή τη διατήρηση σε ισχύ των εν λόγω διατάξεων για τέσσερα χρόνια·

ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η έγκριση θα μπορεί να ανακληθεί εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις και, ιδίως, αν αργότερα διαπιστωθεί ότι η διατήρηση διατάξεων των συνθηκών ή των προαναφερομένων συμφωνιών θα αποτελούσε ή θα κινδύνευε να αποτελέσει φραγμό στην εφαρμογή της κοινής εμπορικής πολιτικής· ότι είναι σκόπιμο να καθιερωθεί μηχανισμός που θα επιβάλλει στα κράτη μέλη την υποχρέωση να ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις περιπτώσεις που θα ήταν δυνατό να ενέχουν τέτοιο κίνδυνο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι διατάξεις, το αντικείμενο των οποίων υπάγεται στην κοινή εμπορική πολιτική κατά την έννοια του άρθρου 113 της συνθήκης, οι οποίες περιλαμβάνονται στις συνθήκες

φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας και στις εμπορικές συμφωνίες που απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, μπορούν να ανανεωθούν σιωπηρά ή να διατηρηθούν σε ισχύ μέχρι τις 30 Απριλίου 2001 για τα θέματα που δεν καλύπτονται από τις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και των οικείων τρίτων χωρών και εφόσον συμβιβάζονται με τις κοινές πολιτικές.

Η έγκριση αυτή μπορεί να ανακληθεί, εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις και, ιδίως, αν αργότερα διαπιστωθεί ότι η διατήρηση των οικείων διατάξεων των συνθηκών και των προαναφερομένων συμφωνιών θα αποτελούσε ή θα κινδύνευε να αποτελέσει φραγμό στην εφαρμογή της κοινής εμπορικής πολιτικής. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις περιπτώσεις που θα ήταν δυνατό να ενέχουν τέτοιο κίνδυνο.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. VAN MIERLO

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	País tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land País terceiro Kolmas maa Tredje land	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo Sopimuksen luonne Typ av avtal	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo Sopimuksen päivämäärä Datum för avtalet
(1)	(2)	(3)	(4)
BELGIQUE/BELGIË	El Salvador	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	21. 3. 1906
	États-Unis d'Amérique/ Verenigde Staten	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 2. 1961
	Honduras	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	25. 3. 1909
	Liberia	Déclaration complémentaire / Aanvullende verklaring	30. 8. 1909
	Maroc / Marokko	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	4. 1. 1862
	République dominicaine / Dominicaanse Republiek	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 8. 1884
Venezuela	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 3. 1884	
BENELUX	Paraguay	Accord de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartakkoord	13. 8. 1963
	Union soviétique / USSR	Traité de commerce / Handelsverdrag	14. 7. 1971
DANMARK	Bolivia	Handelstraktat	9. 11. 1931
	Brasilien	Midlertidig aftale om mestbegunstigelsesklausul	30. 7. 1936
	Bulgarien	Ordning vedrørende den gensidige anvendelse af mestbe- gunstigelsesklausul (brevveksling)	27. 7. / 5. 8. 1921
	Burma	Noteveksling vedrørende mestbegunstigelsesklausul	29. 4. 1948 og 17. 4. 1950
	Chile	Handels- og søfartstraktat	4. 2. 1899
	Columbia	Handels- og søfartstraktat	21. 6. 1923
	Costa Rica	Handels- og søfartstraktat	26. 9. 1956
	Den Arabiske Republik Egypten	Midlertidig handelsaftale	7. 5. 1930
	Den Dominikanske Republik	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	26. 7. 1852
	De Forenede Stater	Handels- og søfartstraktat	1. 10. 1951
	El Salvador	Handels- og søfartstraktat	9. 7. 1958
	Guatemala	Handels- og søfartstraktat	4. 3. 1948
	Haiti	Handelstraktat	21. 10. 1937
Iran	Venskabs-, etablerings- og handelstraktat	20. 2. 1934	

1	2	3	4
DANMARK (fortsat)	Israel	Foreløbig aftale (modus vivendi) om mestbegunstigelsesklausul i alle sager om søfart og i alt vedrørende told, osv.	14. 11. 1952
	Japan	Handels- og søfartstraktat	12. 2. 1912
	Liberia	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	21. 5. 1860
	Paraguay	Handels- og søfartstraktat	3. 5. 1967
	Peru	Handels- og søfartstraktat	10. 6. 1957
	Polen	Handels- og søfartstraktat	22. 3. 1924
	Rumænien	Noteveksling om handel og søfart	28. 8. 1930
	Sovjetunionen	Handels- og søfartstraktat	17. 8. 1946
	Thailand	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	5. 11. 1937
		Noteveksling	9. 3. 1972
	Tjekkoslaviet	Noteveksling om handel og søfart	18. 4. 1925
		Noteveksling om varebehandling	26. 8. 1929
	Tyrkiet	Etablerings-, handels- og søfartstraktat	31. 5. 1930
	Ungarn	Handels- og søfartskonvention	14. 3. 1887
	Uruguay	Handels- og søfartstraktat	4. 3. 1953
Zaire	Handelskonvention	23. 2. 1885	
DEUTSCHLAND	Argentinien	Handelsvertrag	19. 9. 1857
	Chile	Handelsvertrag	2. 2. 1951
	Dominikanische Republik	Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	23. 12. 1957
	Ecuador	Handelsvertrag	1. 8. 1953
	El Salvador	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	31. 10. 1952
	Indien	Handelsabkommen	19. 3. 1952 und 31. 3. 1955
	Iran	Handels-, Zoll- und Schifffahrtsvertrag	17. 2. 1929
	Japan	Handels- und Schifffahrtsvertrag	20. 7. 1927
	Pakistan	Handelsabkommen (ratifiziert)	4. 3. 1950
	Paraguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	30. 7. 1955
	Peru	Handelsabkommen (ratifiziert)	20. 7. 1951
	Saudi-Arabien	Freundschaftsvertrag, bestätigt und abgeändert durch Briefwechsel	26. 4. 1929 31. 3./10. 7. 1952
	Türkei	Handelsvertrag	27. 5. 1930
	UdSSR	Abkommen über allgemeine Fragen des Handels und der Schifffahrt (ratifiziert)	25. 4. 1958
	Uruguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	18. 4. 1953
	Vereinigte Staaten	Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	29. 10. 1954
	ΕΛΛΑΔΑ	Βουλγαρία	Συνθήκη εμπορίου
Καμερούν		Εμπορική συμφωνία	29. 10. 1962
Κύπρος		Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962
Αίγυπτος		Προσωρινή εμπορική συμφωνία	10. 4. 1926
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής		Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	3. 8. 1951
Ινδία		Συμφωνία εμπορίου	14. 2. 1958
Ιράν		Σύμβαση εγκαταστάσεως, εμπορίου και ναυτιλίας	9. 1. 1931
Ισραήλ		Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	22. 7. 1952
Ιαπωνία		Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	20. 5. 1899

1	2	3	4
ΕΛΛΑΔΑ (συνέχεια)	Λίβανος	Προξενική σύμβαση ναυτιλίας, εμπορικών και αστικών δικαιωμάτων	6. 10. 1948
	Λιθύη	Εμπορική συμφωνία ⁽¹⁾	16. 3. 1957
	Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία	17. 1. 1963
	Γιουγκοσλαβία	Οικονομική συνεργασία και εμπορικές συναλλαγές	1. 10. 1960
		Εμπορική συμφωνία	17. 12. 1974
		Συμφωνία εμπορίου και ναυτιλίας	2. 11. 1927
	Γκάνα	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Νιγηρία	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Σιέρα Λεόνε	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Νέα Ζηλανδία	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Τζαμάικα	Ανταλλαγή επιστολών	17. 11. 1926
	Τρινιτάντ και Τομπάγκο	Ανταλλαγή επιστολών	17. 11. 1926
	Σρι Λάνκα	Ανταλλαγή επιστολών	26. 11. 1926
	ΕΣΣΔ	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	11. 6. 1929
ESPAÑA	Brasil	Canje de notas que regula el intercambio comercial	16. 5. 1962
	Costa Rica	Convenio de cooperación económica	29. 8. 1972
	Ecuador	Convenio de cooperación económica	9. 5. 1974
	Guatemala	Convenio de cooperación económica	31. 10. 1972
	Honduras	Convenio de cooperación económica	17. 10. 1972
	Hungría	Acuerdo a largo plazo sobre intercambios comerciales, navegación, transporte y desarrollo de la cooperación económica, industrial y técnica	8. 4. 1976
	México	Acuerdo de cooperación económica y comercial	14. 10. 1977
	Panamá	Protocolo de cooperación económica	15. 6. 1964
	Perú	Acuerdo comercial	23. 5. 1953
	Uruguay	Tratado comercial sobre la concesión de la cláusula de nación más favorecida	24. 2. 1954
FRANCE	Albanie	Traité de commerce et de navigation	14. 12. 1963
	Canada	Convention d'établissement et de navigation	12. 5. 1933
	Colombie	Convention relative à l'établissement des nationaux, au commerce et à la navigation	30. 5. 1892
	Costa Rica	Traité de commerce	30. 4. 1953
	Cuba	Convention commerciale et protocole	6. 11. 1929
	Équateur	Accord commercial	20. 3. 1959
	El Salvador	Traité de commerce	23. 3. 1953
	États-Unis d'Amérique	Convention de navigation et de commerce modifiée par accord	17. 7. 1919
	Hongrie	Convention commerciale	13. 10. 1925
	Iran	Convention d'établissement et de navigation	24. 6. 1964
	Liberia	Traité de commerce et de navigation	17. 4. 1852
	Libye	Convention de coopération économique ⁽¹⁾	10. 8. 1955
	Paraguay	Accord commercial	11. 9. 1956
	Pologne	Traité de commerce et de navigation	22. 5. 1937
	République dominicaine	Accord commercial ⁽²⁾	20. 12. 1954
	Roumanie	Convention de commerce et de navigation	27. 8. 1930
	Tchécoslovaquie	Convention commerciale	2. 7. 1928
	Turquie	Convention de commerce et de navigation	29. 8. 1929
	Uruguay	Convention de commerce et de navigation	4. 6. 1892
		Protocole additionnel	30. 12. 1953
Venezuela	Accord de commerce et de navigation	26. 7. 1950	
Yougoslavie	Convention de commerce et de navigation	30. 1. 1929	

⁽¹⁾ Αναστέλλεται η εφαρμογή της συμφωνίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 945/92 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 101 της 15. 4. 1992, σ. 53).
L'application de l'accord est suspendue conformément au règlement (CEE) n° 945/92 du Conseil (JO n° L 101 du 15. 4. 1992, p. 53).

⁽²⁾ Reconductio autorisée sous réserve d'une déclaration du gouvernement français concernant les articles 11 et 12 relatifs à l'obligation d'achat de tabac.

(1)	(2)	(3)	(4)
IRELAND	Arab Republic of Egypt	Exchange of notes in regard to commercial relations	25/28. 7. 1930
		Exchange of notes prolonging the provisional Commercial Agreement of 25/28. 7. 1930	27. 2. 1951
	Brazil	Exchange of notes in regard to commercial relations	16. 10. 1931
	Costa Rica	Exchange of notes in regard to commercial relations	2. 8. 1933 and 2. 4. 1934
	Guatemala	Exchange of notes in regard to commercial relations	8. 2. and 10. 4. 1930
	United States Vietnam	Treaty of friendship, commerce and navigation Exchange of notes in regard to commercial relations	21. 10. 1950 1. 12. 1964
ITALIA	Africa del Sud	Estensione del trattato con il Regno Unito alle province di: Natal	10. 3. 1884
		Transval	28. 5. 1906
		Orange	13. 7. 1907
		Nota verbale	1. 5. 1948
	Argentina	Convenzione commerciale	1. 6. 1894
		Protocollo	31. 1. 1895
		Protocollo addizionale	4. 3. 1937
	Bulgaria	Convenzione sui pagamenti	4. 3. 1937
		Protocollo sostitutivo del trattato di commercio e di navigazione	19. 12. 1950
	Cile	Trattato di commercio e di navigazione	12. 7. 1898
	Cuba	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	
		Protocollo addizionale	29. 12. 1903
	Ecuador	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	12. 8. 1900
	Haiti	Convenzione addizionale	26. 2. 1911
		Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note	14. 6. 1954
	Iran	Trattato di commercio, di stabilimento e di navigazione	26. 1. 1955
		Scambio di note	9. 2. 1955
	Iugoslavia	Convenzione di commercio e di navigazione	31. 3. 1955
	Libano	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	15. 2. 1949
	Liberia	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	23. 10. 1862
		Dichiarazione comune	24. 11. 1951
	Nicaragua	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	25. 1. 1906
	Nuova Zelanda	Scambio di note	24. 11. 1967
	Panama	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione, protocollo e scambio di note	7. 10. 1965
	Perù	Trattato di commercio e di navigazione e dichiarazione	23. 12. 1874
	Polonia	Trattato di commercio	12. 5. 1922
	Romania	Protocollo doganale (*)	25. 11. 1950
	Stati Uniti	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	2. 2. 1948
		Accordo supplementare al trattato	26. 9. 1951
	Svizzera	Trattato di commercio	27. 1. 1923
		Protocolli	28. 11. 1925 e 30. 12. 1933
Turchia	Trattato di commercio e di navigazione e scambio di note	29. 12. 1936	
Ungheria	Trattato di commercio e di navigazione	4. 7. 1928	
	Protocollo doganale (*)	28. 3. 1950	
URSS	Trattato di commercio e di navigazione	11. 12. 1948	
Uruguay	Trattato di commercio	26. 2. 1947	
Venezuela	Trattato d'amicizia, di navigazione e di commercio	19. 6. 1861	
	Modus vivendi	29. 6. 1939	
Yemen	Trattato d'amicizia e di relazioni economiche	4. 9. 1937	

(*) Protocollo richiamato e riesaminato in occasione dell'accordo commerciale quadro fra i due paesi.

(1)	(2)	(3)	(4)
LUXEMBOURG	États-Unis d'Amérique	Traité d'amitié, d'établissement et de navigation	23. 2. 1962
NEDERLAND	Afghanistan	Vriendschaps- en handelsverdrag	26. 7. 1939
	Arabische Republiek	Voorlopige handelsovereenkomst	17. 3. 1930
	Egypte		
	Bolivia	Handelsverdrag	30. 5. 1929
	Brazilië	Voorlopig handelsakkoord	15. 3. 1937
	Bulgarije	Notawisseling	1/9. 3. 1922
	Canada	Handelsovereenkomst	11. 7. 1924
	Colombia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1829
	Costa Rica	Handels- en scheepvaartovereenkomst	3. 6. 1957
	El Salvador	Handelsverdrag en briefwisseling	13. 3. 1956
	Ethiopië	Overeenkomst nopens de meestbegunstigingsclausule	30. 9. 1926
	Guatemala	Handelsverdrag	12. 5. 1926
	Haïti	Handelsverdrag en notawisseling	7. 9. 1926
	Hongarije	Handelsovereenkomst	9. 12. 1924
	Iran	Voorlopig handelsverdrag en briefwisseling	20. 6. 1928
	Japan	Handels- en scheepvaartverdrag	6. 7. 1912
	Jemen	Vriendschapsverdrag	12. 4. 1939
	Joegoslavië	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 5. 1930
	Liberia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	20. 12. 1862
	Marokko	Handels- en scheepvaartverdrag	18. 5. 1858
	Maskate	Handelsverdrag	27. 8. 1877
	Mexico	Handelsverdrag	27. 1. 1950
	Polen	Handels- en scheepvaartverdrag	30. 5. 1924
	Roemenië	Handelsschikking	29. 8. 1930
	Tsjechoslowakije	Overeenkomst	20. 1. 1923
	Turkije	Notawisseling	21. 11. 1929
	Uruguay	Handels- en scheepvaartverdrag	29. 1. 1934
		Protocol	12. 6. 1953
	Venezuela	Verdrag betreffende de diplomatieke betrekkingen	11. 5. 1920
	Verenigde Staten	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	27. 3. 1956
	Zaire	Overeenkomst met de internationale Vereniging van de Kongo	27. 12. 1884
	Zuid-Afrika	Voorlopig akkoord nopens de handelsbetrekkingen en de scheepvaart	20. 2. 1935
PORTUGAL	Bulgária	Acordo de comércio a longo prazo	11. 2. 1975
	Checoslováquia	Acordo de comércio a longo prazo	1. 3. 1975
	Cuba	Acordo de comércio a longo prazo	13. 9. 1976
	União das Repúblicas Socialistas Soviéticas	Acordo de comércio	19. 12. 1974
UEBL/BLEU	Afrique du Sud / Zuid-Afrika	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	13. 7. 1937
	Albanie / Albanië	Échange de lettres / Briefwisseling	19. 2. 1929
	Argentine / Argentinië	Accord provisoire / Voorlopig akkoord	16. 1. 1934
	Bolivie / Bolivia	Traité d'amitié et de commerce / Vriendschaps- en handelsverdrag	18. 4. 1912
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	10. 12. 1963
	Brésil / Brazilië	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	14. 1. 1932
	Bulgarie / Bulgarije	Échange de lettres / Briefwisseling	8. 2. 1926
	Canada	Convention de commerce / Handelsovereenkomst	3. 7. 1924
	Chili	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	27. 8. 1936

(1)	(2)	(3)	(4)
UEBL/BLEU (suite/vervolg)	Colombie / Colombia	Échange de lettres portant application à l'UEBL du traité conclu entre les Pays-Bas et la Colombie le 1 ^{er} mai 1829 / Briefwisseling van toepassing in de BLEU voor het Verdrag afgesloten tussen Nederland en Colombia van 1 mei 1829	19 et/en 22. 8. 1936
	Équateur / Ecuador	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	5. 3. 1887
	Guatemala	Avenant au traité / Aanvullend protocol	19. 10. 1937
	Haïti	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	7. 11. 1924
	Hongrie / Hongarije	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	9. 7. 1936
	Iran	Échange de lettres / Briefwisseling	30. 9. 1924
	Nouvelle-Zélande / Nieuw-Zeeland	Convention de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartovereenkomst	9. 5. 1929
	Pologne / Polen	Accord commercial provisoire par échange de lettres / Voorlopig handelsakkoord bij briefwisseling	5. 12. 1933
	Roumanie / Roemenië	Traité de commerce / Handelsverdrag	30. 12. 1922
	Suisse / Zwitserland	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	28. 8. 1930
	Tchécoslovaquie / Tsjechoslowakije	Traité de commerce / Handelsverdrag	26. 8. 1929
	Union soviétique / USSR	Traité de commerce / Handelsverdrag	28. 12. 1925
	Uruguay	Convention commerciale provisoire / Voorlopige handels-overeenkomst	5. 9. 1935
	Viêt-nam / Vietnam	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	22. 2. 1937
	Yémen / Jemen	Échange de lettres portant sur le traitement de la nation la plus favorisée dans le domaine tarifaire / Briefwisseling betreffende de toepassing van de meestbegunstigingsclausule op tarifaar gebied	16 et/en 20. 1. 1956
	Yougoslavie / Joegoslavië	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	7. 12. 1936
		Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	16. 12. 1926
UNITED KINGDOM	Afghanistan	Treaty of friendship and commerce	22. 11. 1921
	Argentina	Trade convention	5. 6. 1923
	Bolivia	Exchange of notes	6. 5. 1930
	Burma	Treaty of amity, commerce and navigation	2. 2. 1825
	Colombia	Treaty of commerce	1. 8. 1911
	Costa Rica	Treaty regarding the recognition of Burmese independence, and related matters, with exchange of notes	17. 10. 1947
	Czechoslovakia	Exchange of notes regulating commercial relations pending the conclusion of a new Treaty of commerce and navigation	24. 12. 1949
	Hungary	Treaty of friendship, commerce and navigation	16. 2. 1866
	Iran	Protocol applying the Treaty of certain parts of the Dominions	20. 8. 1912
	United Kingdom	Exchange of notes	30. 12. 1938
	United States of America	Treaty of friendship, commerce and navigation	27. 11. 1849
	Yugoslavia	Protocol respecting the application of the Treaty to certain parts of the Dominions	18. 8. 1913
	Zimbabwe	Treaty of commerce with declaration	14. 7. 1923
	Zimbabwe	Treaty of commerce and navigation	23. 7. 1926
	Zimbabwe	Treaty of peace and commerce	4. 3. 1857
	Zimbabwe	Commercial convention	9. 2. 1903
	Zimbabwe	Agreement modifying the commercial convention	21. 3. 1920

(1)	(2)	(3)	(4)	
UNITED KINGDOM (cont'd)	Japan	Treaty of commerce, establishment and navigation, with Protocols and exchanges of notes	14. 11. 1962	
		Exchange of notes on voluntary export control	14. 11. 1962	
	Liberia	Treaty of friendship and commerce	21. 11. 1848	
		Agreement modifying the Treaty of 21. 11. 1848	23. 7. 1908	
	Morocco		General treaty	9. 12. 1856
			Convention of commerce and navigation	9. 12. 1856
		Exchange of notes, concerning the convention of 9. 12. 1856	1. 3. 1957	
	Muscat and Oman	Treaty of friendship, commerce and navigation with exchange of letters	20. 12. 1951	
	Nepal	Treaty of peace and friendship	30. 10. 1950	
	Nicaragua	Treaty of friendship, commerce and navigation	28. 7. 1905	
	Peru		Treaty of friendship, commerce and navigation	10. 4. 1850
			Agreement relating to commerce and navigation (with Protocols and exchanges of notes)	6. 10. 1936
		Exchange of notes regarding the continuance in force of Articles 4 and 5 of the Commercial Agreement of 6. 10. 1936	28. 1. 1950	
	Poland	Treaty of commerce and navigation	26. 11. 1923	
	Romania	Treaty of commerce and navigation with Protocols and exchange of notes	6. 8. 1930	
	Soviet Union	Temporary Commercial Agreement (*)	16. 2. 1934	
	Switzerland		Treaty of friendship, commerce and reciprocal establishment	6. 9. 1855
			Convention applying the Treaty of 1855 to the Dominions	30. 3. 1914
			Exchange of notes applying to Liechtenstein Commercial Agreements in force	26. 4. 1924
	Turkey		Treaty of commerce and navigation	1. 3. 1930
			Exchange of notes relating to certain commercial matters	28. 2. 1957
	United States		Convention of commerce	3. 7. 1815
			Convention	20. 10. 1818
		Convention of commerce	6. 8. 1827	
Venezuela		Treaty of amity, commerce and navigation	18. 4. 1825	
		Convention	29. 10. 1834	
		Exchange of notes	3. 2. 1903	
Yugoslavia		Treaty of commerce and navigation with exchanges of notes	12. 5. 1927	
		Agreement on trade and payments	27. 11. 1936	
BENELUX	Honduras	Handelsakkoord/Accord commercial	30. 1. 1959	
	Joegoslavië/ Yougoslavie	Handelsakkoord/Accord commercial	18. 6. 1958	
	Marokko/ Maroc	Handelsakkoord/Accord commercial	5. 8. 1958	
DANMARK	Indonesien	Handelsaftale	9. 9. 1952	
	Madagaskar	Handelsaftale	10. 12. 1965	
	Marokko	Handelsaftale	26. 7. 1961	
	Senegal	Handelsaftale	11. 4. 1962	
	Tunesien	Handelsaftale	8. 6. 1960	

(*) Russian Federation and other former Soviet Republics which have succeeded to the Agreement, or parts thereof, in accordance with international law.

(1)	(2)	(3)	(4)
DEUTSCHLAND	Afghanistan Jugoslawien Philippinen Türkei	Handelsabkommen Handelsabkommen Protokoll Handelsabkommen Abkommen über Warenverkehr	31. 1. 1958 11. 6. 1952 16. 7. 1964 28. 2. 1964 16. 2. 1952
ΕΛΛΑΔΑ	Ιράν Τυνησία Ιορδανία Συρία Μάλτα	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	3. 2. 1976 2. 3. 1960 27. 2. 1977 27. 5. 1969 14. 4. 1976
ESPAÑA	Angola Egipto República Dominicana Siria	Acuerdo de cooperación y comercial Acuerdo comercial Convenio de cooperación económica Convenio de cooperación económica	18. 3. 1983 19. 5. 1976 2. 6. 1973 26. 9. 1952
FRANCE	RAE (république arabe d'Égypte)	Accord commercial	10. 7. 1964
ITALIA	Colombia Somalia	Modus vivendi Accordo commerciale e di cooperazione economica e tecnica	19. 6. 1952 1. 7. 1960
PORTUGAL	Paquistão	Acordo comercial	6. 7. 1981
BENELUX	Israël Philippines / Filippijnen	Accord commercial / Handelsakkoord Accord commercial / Handelsakkoord	29. 8. 1958 14. 3. 1967
ITALIA	Cuba India Libano Svizzera Yemen	Scambio di note Accordo commerciale e scambio di lettere Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo addizionale (al trattato d'amicizia e di relazioni economiche del 4. 1937)	9. 9. 1950 6. 10. 1959 7. 7. 1964 4. 11. 1955 21. 10. 1950 5. 10. 1959
DANMARK	Cameroun	Handelsaftale	8. 10. 1962
DEUTSCHLAND	Ecuador Kolumbien	Handelsabkommen Handelsabkommen	1. 8. 1953 9. 11. 1957
ΕΛΛΑΔΑ	Βραζιλία Αιθιοπία Λιθερία Μεξικό	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	9. 6. 1975 22. 6. 1959 29. 6. 1973 12. 4. 1960
ESPAÑA	El Salvador Nicaragua Senegal	Acuerdo comercial Convenio de cooperación económica Acuerdo comercial	2. 12. 1982 4. 3. 1974 15. 11. 1978
PORTUGAL	Argélia Brasil México Guiné-Bissau Marrocos Zimbabwe	Acordo comercial Acordo de comércio Acordo económico e comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial	16. 6. 1976 7. 9. 1966 28. 8. 1980 13. 1. 1978 28. 1. 1977 10. 9. 1982

(1)	(2)	(3)	(4)
UEBL/BLEU	Mexique/Mexico	Accord commercial / Handelsakkoord	16. 9. 1950
BENELUX	Tunisie / Tunesië	Accord commercial / Handelsakkoord	1. 8. 1958
DEUTSCHLAND	Indonesien Südkorea	Handelsabkommen vom Handelsabkommen vom	22. 4. 1953 8. 4. 1965
ΕΛΛΑΔΑ	Αίγυπτος Μαρόκο Τουρκία Ινδία Ισραήλ Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	1. 1. 1979 1. 1. 1961 7. 11. 1953 31. 1. 1973 30. 1. 1969 17. 1. 1963
ESPAÑA	Camerún Chile Gabón Jordania Túnez	Acuerdo comercial Convenio comercial y de cooperación económica Acuerdo de cooperación económica y comercial Acuerdo comercial Acuerdo comercial	4. 2. 1964 9. 3. 1977 6. 2. 1976 16. 12. 1980 20. 4. 1961
FRANCE	Afrique du Sud (¹) Corée du Sud Inde (¹) Liban	Échange de lettres Échange de lettres Accord commercial et échange de lettres Accord commercial	18. 4. 1964 12. 3. 1963 19. 10. 1959 25. 3. 1955
ITALIA	Corea del Sud El Salvador Indonesia Iran Israele Repubblica Dominicana Iugoslavia	Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo addizionale Accordo commerciale Scambio di note Accordo commerciale Scambio di lettere Processi verbali Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo e scambio di note successivo	9. 3. 1965 30. 3. 1953 21. 12. 1955 23. 3. 1951 29. 1. 1958 23. 3. 1961 5. 3. 1954 5. 1. 1956 21. 10. 1956 11. 2. 1964 18. 2. 1954 1. 7. 1967 30. 4. 1969
PORTUGAL	Cabo Verde Egipto Moçambique São Tomé e Príncipe Tanzânia	Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial	20. 4. 1980 20. 3. 1983 25. 5. 1981 17. 7. 1978 30. 7. 1975
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord Protocoles et <i>agreed minutes</i> / Protocollen en <i>agreed minutes</i> Échange de lettres / Briefwisseling	8. 10. 1960 13. 4. 1963 30. 4. 1963

(¹) Prorogation par échange de notes.

(1)	(2)	(3)	(4)
DANMARK	Argentina Elfenbenskysten Israel	Handels- og betalingsaftale Handelsaftale Handelsaftale	25. 11. 1957 23. 11. 1966 14. 11. 1952
DEUTSCHLAND	Argentinien Brasilien Chile Gabun Japan Kamerun Neuseeland Pakistan Paraguay Schweiz Somalia Sri Lanka Tansania Uganda	Handels- und Zahlungsabkommen Handelsabkommen Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen und Protokoll Handelsabkommen 21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Handels- und Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen	25. 11. 1957 1. 7. 1955 2. 11. 1956 11. 7. 1962 1. 7. 1960 8. 3. 1962 20. 4. 1959 9. 3. 1957 25. 7. 1955 13. 9. 1977 19. 1. 1962 1. 4. 1955 6. 9. 1962 17. 3. 1964
ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς Σουδάν Ζαΐρ Κορέα Κύπρος	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	9. 6. 1975 22. 6. 1959 3. 7. 1958 29. 6. 1973 12. 4. 1960
ESPAÑA	Cuba Colombia India Madagascar Pakistan Uruguay Zaire	Convenio comercial Acuerdo comercial Acuerdo de comercio y de cooperación económica Acuerdo comercial Acuerdo comercial Convenio sobre intercambio comercial Acuerdo de cooperación económica	23. 1. 1979 27. 6. 1979 14. 12. 1972 20. 1. 1965 29. 11. 1976 24. 2. 1954 21. 11. 1983
FRANCE	Argentine Israël Japon Mexique Norvège Suisse Turquie Yougoslavie	Accord commercial et de paiement Accord commercial Protocole Échange de lettres Accord commercial et protocole Protocole Accord commercial Accord commercial Protocole Échange de lettres Accord commercial Accord commercial Protocole Échange de lettres Accord commercial Accord commercial Accord commercial Protocole	25. 11. 1957 10. 7. 1953 16. 1. 1967 24. 12. 1968 14. 5. 1963 26. 7. 1966 11. 7. 1950 3. 7. 1951 2. 4. 1960 6. 2. 1964 21. 11. 1967 31. 8. 1946 25. 1. 1964 6. 5. 1970

(1)	(2)	(3)	(4)
ITALIA	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953
			23. 6. 1953
	Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969
	Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936
	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967
	Marocco	Accordo commerciale	28. 1. 1961
		Protocollo	24. 2. 1963
	Messico	Accordo commerciale	15. 9. 1949
		Protocollo	28. 10. 1963
		Scambio di note	20. 7. 1963
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959
Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	
Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	
Tunisia	Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1961 2. 8. 1963	
NEDERLAND	Arabische Republiek		
	Egypte	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953
	Argentinië	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957
	Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949
PORTUGAL	Angola	Acordo comercial	20. 1. 1979
	Colômbia	Acordo comercial	28. 12. 1978
	Coreia do Sul	Acordo comercial	2. 12. 1977
	Equador	Acordo comercial	16. 12. 1976
	Senegal	Acordo comercial	30. 1. 1975
		Protocolo adicional	21. 2. 1980
	Tunisia	Acordo comercial	9. 11. 1974
	Zaire	Acordo comercial	16. 12. 1983
UEBL / BLEU	Argentine / Argentinië	Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957
	Pakistan	Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952
ÖSTERREICH	Republik Korea	Handelsabkommen	31. 10. 1971
	Vereinigten Staaten von Amerika	Freundschafts-, Handels- und Konsularvertrag	19. 6. 1928
SUOMI	Iran	Kauppasopimus	9. 6. 1976
	Japani	Kauppa- ja merenkulkusopimus	7. 6. 1924
	Kiina	Pitkäaikainen kauppasopimus	11. 6. 1982
	Pakistan	Kauppasopimus	12. 10. 1962
	Kazakstan	Sopimus kaupasta ja taloudellisesta yhteistyöstä	29. 9. 1992
	Ukraina	Sopimus kaupasta ja taloudellisesta yhteistyöstä	14. 5. 1992
		Merenkulkusopimus	3. 4. 1974
	Uzbekistan	Sopimus kaupasta, taloudellisesta ja teknologisesta yhteistyöstä	1. 10. 1992
	Valko-Venäjä	Sopimus kaupasta ja taloudellisesta yhteistyöstä	20. 5. 1992
	Venäjä	Sopimus kaupasta ja taloudellisesta yhteistyöstä	20. 1. 1992
		Merenkulkusopimus	3. 4. 1974
Vietnam	Kauppasopimus	9. 1. 1978	
Yhdysvallat	Ystävyyss-, kauppa- ja konsulisopimus	13. 2. 1934	
SVERIGE	Albanien	Handelsavtal	6. 12. 1984
	Argentina	Vänskaps-, handels- och sjöfartsavtal	17. 7. 1885
		Ministeriella noter om handelsförbindelserna	20. 1. 1960
	Australien	Ministeriella noter om varuutbytet	25. 5. 1953
	Brasilien	Ministeriella noter om reglerande av handelsförbindelserna	16. 10. 1931
	Bulgarien	Ministeriella noter om handelsförbindelserna	28. 7. 1936
Ministeriella noter om reglerande av handelsförbindelserna		31. 12. 1923	

(1)	(2)	(3)	(4)
		Långtidsavtal om handeln	29. 9. 1980
	Chile	Handels- och sjöfartsavtal	30. 10. 1936
	Colombia	Avtal om handelsförbindelserna	9. 3. 1928
	Nordkorea	Handelsavtal	20. 11. 1973
	De socialistiska rådsrepublikernas union	Handelsavtal	15. 3. 1924
	Egypten	Ministeriella noter om handelsförbindelserna	7. 6. 1930
	Elfenbenskusten	Handelsavtal	27. 8. 1965
	El Salvador	Ministeriella noter om handelsförbindelser	23. 6. 1936
	Guatemala	Ministeriella noter om handelsförbindelserna	11. 7. 1936
	Indien	Ministeriella noter om handeln	31. 5. 1955
	Indonesien	Handelsavtal	29. 7. 1954
	Iran	Bosättnings-, handels- och sjöfartsavtal	10. 5. 1929
	Japan	Handels- och sjöfartsavtal	19. 5. 1911
		Handelsavtal	5. 3. 1952
		Avtal om utvecklingen av handeln och de ekonomiska förbindelserna	17. 12. 1971
	Kazakstan	Handelsavtal	23. 3. 1994
	Kina	Handelsavtal	15. 5. 1979
	Madagaskar	Handelsavtal	2. 4. 1966
	Marocko	Handelsavtal	23. 4. 1986
	Moçambique	Handelsavtal	19. 8. 1981
	Nya Zeeland	Ministeriella noter om handels- och sjöfartsförbindelserna	24. 5. 1935
	Peru	Ministeriella noter om handels- och sjöfartsavtal	19. 10. 1944
	Polen	Handels- och sjöfartsavtal	2. 12. 1924
		Långtidsavtal om handeln	13. 4. 1978
	Rumänien	Bosättnings-, handels- och sjöfartsavtal	7. 10. 1931
		Långtidsavtal om handeln	8. 11. 1980
	Ryska federationen	Avtal om handelsförbindelser	4. 2. 1993
	Senegal	Handelsavtal	24. 2. 1967
	Slovenien	Handelsavtal	8. 6. 1993
	Thailand	Vänskaps-, handels- och sjöfartsavtal	5. 11. 1937
	Tjeckien	Handels- och sjöfartsavtal	18. 4. 1925
	Tunisien	Handelsavtal	20. 9. 1977
	Turkiet	Handels- och sjöfartsavtal	29. 9. 1929
		Tilläggsavtal till handels- och sjöfartsavtalet	24. 3. 1939
		Ministeriella noter om upphävandet av tullkoncessioner i 1929 och 1939 års avtal	28. 12. 1960
			27. 1. 1962
			19. 2. 1962
		Handelsavtal	7. 6. 1948
		Ministeriella noter om förlängning av 1948 års handelsavtal	30. 6. 1953
	Ungern	Handels- och sjöfartsavtal	8. 11. 1928
		Långtidsavtal om handeln	23. 2. 1982
		Protokoll om ändrad giltighetstid för 1982 års långtidsavtal	1. 9. 1987
	Uruguay	Handels- och sjöfartsavtal	13. 8. 1936
	Vietnam	Handelsavtal	1. 12. 1976
	Vitryssland	Handelsavtal	10. 3. 1994

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου

Η ενδιάμεση συμφωνία με τη Σλοβενία (δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. L 344 της 31ης Δεκεμβρίου 1996), που το Συμβούλιο αποφάσισε να συνάψει στις 25 Νοεμβρίου 1996, και η οποία έχει τεθεί σε προσωρινή εφαρμογή από 1ης Ιανουαρίου 1997, τίθεται σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1997, μετά την ανακοίνωση στις 20 Μαΐου 1997 της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 51 της συμφωνίας.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Μαΐου 1997

για την τροποποίηση του καταλόγου των βιομηχανικών περιοχών σε παρακμή του στόχου αριθ. 2, όπως ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου

(97/352/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1988, για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και τον συντονισμό των παρεμβάσεων τους μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3193/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ανάπτυξη και τη μετατροπή των περιφερειών,

Εκτιμώντας:

ότι ο πρώτος κατάλογος των επιλέξιμων περιοχών του στόχου αριθ. 2 καταρτίστηκε με την απόφαση 94/169/ΕΚ της Επιτροπής⁽³⁾, για την περίοδο 1994-1996·

ότι ο κατάλογος αυτός τροποποιήθηκε με την απόφαση 96/472/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, για την περίοδο προγραμματισμού 1997-1999·

ότι οι γαλλικές αρχές ζήτησαν από την Επιτροπή να επανεξετασθούν οι περιοχές του στόχου αριθ. 2 του διαμερίσματος Maine-et-Loire,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Για το διαμέρισμα Maine-et-Loire, τροποποιείται ο, δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2052/88, καταρτισθείς κατάλογος των βιομηχανικών περιοχών σε παρακμή του στόχου αριθ. 2 για την περίοδο 1997-1999. Οι πραγματοποιούμενες τροποποιήσεις είναι οι εξής:

- προστίθενται, στον κατάλογο των βιομηχανικών περιοχών σε παρακμή, το καντόνι Champtocéaux και η περίμετρος του σταθμού της Angers, η οποία ορίζεται από τη λεωφόρο Ecce-Homo, τις οδούς Auguste Cautier, Denis Papin, την πλατεία του σταθμού, τη λεωφόρο Turpin, τις οδούς Bel Air, Fulton, Albéric Dubois, την ευθεία προέκταση της οδού Vatier μέχρι τον ποταμό Maine, την αριστερή όχθη του ποταμού Maine και τη λεωφόρο Olivier Couffon,
- αφαιρούνται, από τον ισχύοντα κατάλογο των βιομηχανικών περιοχών σε παρακμή, οι οποίες είναι επιλέξιμες για το στόχο αριθ. 2, η συνοικία Létanduère-Eblé, η οποία περικλείεται από τη λεωφόρο Chanzy, την οδό Roisnet, την οδό Eblé, τη λεωφόρο Portet, τις λεωφόρους Chaumin και Bédler, και η συνοικία Jeanne d'Arc-Bellefontaine, η οποία περικλείεται από τη λεωφόρο Saint-Michel, τις λεωφόρους Pasteur και Montaigne, την οδό Leclerc Guillery, τις λεωφόρους Jeanne d'Arc, 11ης Νοεμβρίου 1918 και από τη λεωφόρο Bessonpeau.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Μαΐου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 24. 3. 1994, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 193 της 3. 8. 1996, σ. 54.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Μαΐου 1997

που επιτρέπει στα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα φυτά χαμαικέρασου (*Fragaria L.*), που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων προς σπορά, καταγωγής Αργεντινής

(97/353/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/14/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 1,

την αίτηση που υπέβαλε η Ιταλία,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει των διατάξεων της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, τα φυτά της χαμαικέρασου (*Fragaria L.*), που προορίζονται για φύτευση, πλην των σπόρων προς σπορά, καταγωγής μη ευρωπαϊκών χωρών, εκτός των μεσογειακών χωρών, της Αυστραλίας, της Νέας Ζηλανδίας, του Καναδά και των ηπειρωτικών πολιτειών των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, δεν επιτρέπεται κατ' αρχήν να εισάγονται στην Κοινότητα·

ότι η καλλιέργεια στην Αργεντινή φυτών της ποικιλίας *Fragaria L.*, που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων προς σπορά, από φυτά που προμηθεύουν ορισμένα κράτη μέλη, προκειμένου να παρατείνουν την καλλιεργητική περίοδο των φυτών, έχει γίνει καθιερωμένη πρακτική· ότι τα εν λόγω φυτά επανεξάγονται μετέπειτα στα εν λόγω κράτη μέλη για να φυτευθούν για την παραγωγή καρπών·

ότι με την απόφαση 93/411/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/403/ΕΚ⁽⁴⁾, επιτράπηκε στα κράτη μέλη να προβλέπουν, υπό ορισμένους όρους, παρεκκλίσεις από ορισμένους γενικούς κανόνες της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ για τα φυτά χαμαικέρασου (*Fragaria L.*), που προορίζονται για φύτευση, πλην των σπόρων προς σπορά, καταγωγής Αργεντινής, για την περίοδο 1993-1996·

ότι κατά τη διάρκεια των καλλιεργητικών περιόδων των ετών 1993 και 1994 δεν διαπιστώθηκε η παρουσία επιβλαβών οργανισμών κατά τις επιθεωρήσεις εισαγωγής φυτών η εισαγωγή των οποίων πραγματοποιήθηκε δυνάμει της απόφασης 93/411/ΕΟΚ· ότι, όμως, κατά τη διάρκεια των καλλιεργητικών περιόδων των ετών 1995 και 1996, οι Κάτω Χώρες ανέφεραν στην Επιτροπή τέσσερα κρούσματα, ένα το 1995 και τρία το 1996, του επιβλαβούς οργανισμού *Xanthomonas fragariae* Kennedy & King, που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια των επιθεωρήσεων που προβλέπονται κατά την

καλλιεργητική περίοδο, σε φυτά χαμαικέρασου εισαχθέντα από την Αργεντινή· ότι δεν κατέστη δυνατό να εντοπισθεί η πηγή των κρουσμάτων· ότι θεωρείται ότι εξακολουθούν να ισχύουν οι συνθήκες που αιτιολογούν τις προηγούμενες προβλέψεις παρεκκλίσεων ότι είναι σκόπιμο να παραταθεί η πρόβλεψη παρεκκλίσεων εισαγωγής φυτών χαμαικέρασου καταγωγής Αργεντινής, με παρόμοιες αυστηρές απαιτήσεις, για περιορισμένο χρονικό διάστημα μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη εξουσιοδοτούνται με την παρούσα απόφαση να παρέχουν, βάσει των όρων που παρατίθενται στην παράγραφο 2, παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, σε σχέση με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ μέρος Α σημείο 18, για φυτά χαμαικέρασου (*Fragaria L.*), που προορίζονται για φύτευση, πλην των σπόρων προς σπορά, καταγωγής Αργεντινής.

2. Πέραν των απαιτήσεων που καθορίζονται στο μέρος Α των παραρτημάτων Ι, ΙΙ και ΙV της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, σχετικά με τα φυτά χαμαικέρασου, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) τα φυτά προορίζονται για παραγωγή καρπών στην Κοινότητα και:

i) έχουν παραχθεί αποκλειστικά από μητρικά φυτά τα οποία έχουν πιστοποιηθεί βάσει εγκεκριμένου καθεστώτος πιστοποίησης ενός κράτους μέλους και έχουν εισαχθεί από το εν λόγω κράτος μέλος·

ii) έχουν αναπτυχθεί σε εδάφη τα οποία:

— βρίσκονται σε περιοχή απομονωμένη από εμπορική παραγωγή φρούλας (χαμαικέρασων),

— βρίσκονται 1 χιλιόμετρο τουλάχιστον από την πλησιέστερη καλλιέργεια φυτών χαμαικέρασου, για την παραγωγή καρπών ή παραφυάδων, τα οποία δεν πληρούν τους όρους της παρούσας απόφασης,

— βρίσκονται 200 μέτρα τουλάχιστον από οποιαδήποτε άλλα φυτά του γένους *Fragaria* τα οποία δεν πληρούν τους όρους της παρούσας απόφασης και

(¹) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 20.

(²) ΕΕ αριθ. L 87 της 2. 4. 1997, σ. 17.

(³) ΕΕ αριθ. L 182 της 24. 7. 1993, σ. 63.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 165 της 4. 7. 1996, σ. 37.

- πριν από τη φύτευση και κατά την περίοδο μετά την απομάκρυνση της προηγούμενης καλλιέργειας από το έδαφος, έχουν υποστεί δοκιμασία με κατάλληλες μεθόδους ή απολυμανθεί για την εξασφάλιση της απαλλαγής από επιβλαβείς οργανισμούς του εδάφους·
- iii) έχουν επίσημα επιθεωρηθεί από την υπηρεσία προστασίας φυτών της Αργεντινής, τρεις φορές τουλάχιστον κατά τη διάρκεια της περιόδου ανάπτυξης και πριν την εξαγωγή, για την παρουσία επιβλαβών οργανισμών που αναγράφονται στο μέρος Α των παραρτημάτων Ι και ΙΙ της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ και για οποιουδήποτε άλλους επιβλαβείς οργανισμούς για τους οποίους δεν είναι γνωστό αν απαντώνται στην Κοινότητα·
- iv) έχει διαπιστωθεί, κατά τις επιθεωρήσεις που αναφέρονται στο σημείο iii), ότι είναι απαλλαγμένα από τους επιβλαβείς οργανισμούς που αναφέρονται στο σημείο iii)·
- v) πριν από την εξαγωγή:
- έχουν τιναχθεί για να απομακρυνθεί το χώμα ή άλλα μέσα ανάπτυξης,
 - καθαρισθεί (έχουν δηλαδή απομακρυνθεί τα θραύσματα του φυτού) και έχουν αφαιρεθεί τα λουλούδια και οι καρποί·
- 6) φυτά που προορίζονται για την Κοινότητα συνοδεύονται από φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί στην Αργεντινή σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 12 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ με βάση την εξέταση που καθορίζεται στο εν λόγω άρθρο, ιδιαίτερα όσον αφορά την απαλλαγή από τους επιβλαβείς οργανισμούς που αναφέρονται στο στοιχείο α) σημείο iii), καθώς επίσης και με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο στοιχείο α) σημεία i), ii), iv) και v).
- Το πιστοποιητικό θα αναφέρει:
- στο σημείο «Απολύμανση ή/και απολυμαντική αγωγή» την προδιαγραφή της τελευταίας αγωγής(-ών) που διενεργήθηκε πριν από την εξαγωγή,
 - στο σημείο «συμπληρωματική δήλωση», την ένδειξη «η παρούσα αποστολή πληροί τους όρους που τέθηκαν με την απόφαση 97/353/ΕΚ», καθώς και την ονομασία της ποικιλίας και το καθεστώς πιστοποίησης υπό το οποίο πιστοποιήθηκαν τα μητρικά φυτά·
- γ) τα φυτά πρέπει να εισάγονται από σημεία εισόδου που έχουν οριστεί ειδικά για τους σκοπούς της εν λόγω παρέκκλισης από τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της παρέκκλισης αυτής·
- δ) πριν από την εισαγωγή στην Κοινότητα, ο εισαγωγέας κοινοποιεί κάθε εισαγωγή 10 ημέρες πριν στα επίσημα όργανα του κράτους μέλους εισαγωγής και το εν λόγω κράτος μέλος διαβιβάζει τα στοιχεία της σχετικής κοινοποίησης στην Επιτροπή, προσδιορίζοντας:
- τον τύπο του υλικού,
 - την ποσότητα,
 - τη δηλωθείσα ημερομηνία εισαγωγής και επιβεβαίωση του σημείου εισόδου,
 - τα ονόματα και τις διευθύνσεις των μονάδων που αναφέρονται στο στοιχείο στ) στις οποίες πρόκειται να φυτευθούν τα φυτά.
- Κατά την εισαγωγή ο εισαγωγέας επιβεβαιώνει τα στοιχεία της προαναφερόμενης κοινοποίησης. Ο εισαγωγέας ενημερώνεται επίσημα, πριν από την εισαγωγή, σχετικά με τους όρους που παρατίθενται στα στοιχεία α), β), γ), δ), ε) και στ)·
- ε) οι επιθεωρήσεις, συμπεριλαμβανομένων και των κατάλληλων δοκιμών που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 12 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, διενεργούνται από τα υπεύθυνα επίσημα όργανα, που αναφέρονται στην ως άνω οδηγία, των κρατών μελών που κάνουν χρήση της εν λόγω παρέκκλισης και, κατά περίπτωση, σε συνεργασία με τα αντίστοιχα όργανα του κράτους μέλους στο οποίο θα φυτευθούν τα φυτά. Με την επιφύλαξη του ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 19α παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση, πρώτη δυνατότητα, η Επιτροπή καθορίζει το βαθμό ενσωμάτωσης των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 19α παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση, δεύτερη δυνατότητα, της εν λόγω οδηγίας στο πρόγραμμα επιθεώρησης, σύμφωνα με το άρθρο 19α παράγραφος 5 στοιχείο γ) της οδηγίας αυτής·
- στ) τα φυτά πρέπει να φυτεύονται μόνο σε μονάδες των οποίων το όνομα και η διεύθυνση έχουν κοινοποιηθεί, από εκείνον που προτίθεται να φυτεύσει τα εισαχθέντα βάσει της παρούσας απόφασης φυτά, στα εν λόγω υπεύθυνα επίσημα όργανα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η συγκεκριμένη μονάδα· στις περιπτώσεις που ο τόπος φύτευσης βρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος μέλος που κάνει χρήση της εν λόγω παρέκκλισης, τα εν λόγω υπεύθυνα επίσημα όργανα του κράτους μέλους που κάνει χρήση της παρέκκλισης όταν λάβουν την προαναφερθείσα κοινοποίηση ενημερώνουν εκ των προτέρων τα υπεύθυνα επίσημα όργανα του κράτους μέλους στο οποίο πρόκειται να φυτευθούν τα φυτά, διαβιβάζοντας και το όνομα και τη διεύθυνση των μονάδων στις οποίες πρόκειται να φυτευθούν τα φυτά·
- ζ) κατά την καλλιεργητική περίοδο μετά την εισαγωγή, επιθεωρείται μια κατάλληλη αναλογία φυτών από τα εν λόγω υπεύθυνα επίσημα όργανα, σε κατάλληλους χρόνους, στις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο στοιχείο στ).

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή για οποιαδήποτε χρήση της παρέκκλισης. Ενημερώνουν την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη, πριν από την 1η Νοεμβρίου κάθε έτους, σχετικά με τις ποσότητες που εισάχθηκαν σύμφωνα με την παρούσα απόφαση και παρέχουν λεπτομερή τεχνική έκθεση της επίσημης εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο ε). Επιπλέον, όλα τα κράτη μέλη στα οποία έχουν φυτευθεί φυτά αποστέλλουν στην Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη,

πριν από την 1η Μαρτίου μετά το έτος εισαγωγής, λεπτομερή τεχνική έκθεση της επίσημης εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο ζ).

Άρθρο 3

Η δυνάμει του άρθρου 1 δυνατότητα παρέκκλισης ισχύει για την περίοδο μεταξύ 1ης Ιουνίου 1997 και 31ης Δεκεμβρίου 1998. Ανακαλείται εάν διαπιστωθεί ότι οι όροι που τίθενται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 δεν είναι επαρκείς για την πρόληψη της εισαγωγής επιδρατών οργανισμών ή εάν διαπιστωθεί ότι δεν τηρήθηκαν.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Μαΐου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Μαΐου 1997

για την έκτη τροποποίηση της απόφασης 95/32/ΕΚ για την έγκριση του αυστριακού προγράμματος εφαρμογής του άρθρου 138 της πράξης σχετικά με τους όρους προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/354/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι, στις 8 Νοεμβρίου 1994, η Αυστρία κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 143 της ανωτέρω πράξης, το πρόγραμμά της για τη θέση σε εφαρμογή των ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 138 για ένα ορισμένο αριθμό προϊόντων για την περίοδο μεταξύ 1995 και 1999·

ότι το πρόγραμμα, το οποίο τροποποιήθηκε σύμφωνα με επιστολή της 16ης Δεκεμβρίου 1994, εγκρίθηκε με την απόφαση 95/32/ΕΚ της Επιτροπής⁽¹⁾· ότι η απόφαση αυτή τροποποιήθηκε με τις αποφάσεις 95/209/ΕΚ⁽²⁾, 95/416/ΕΚ⁽³⁾, 96/38/ΕΚ⁽⁴⁾, 96/140/ΕΚ⁽⁵⁾ και 97/24/ΕΚ⁽⁶⁾·

ότι, στις 14 Ιανουαρίου 1997, η Αυστρία κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 143 της πράξης προσχώρησης, αίτηση έγκρισης εκ μέρους της Επιτροπής, προκειμένου να τροποποιηθεί και πάλι το εν λόγω πρόγραμμα· ότι η εν λόγω αίτηση αποτέλεσε αντικείμενο τροποποιήσεων, σύμφωνα με την επιστολή της 22ας Ιανουαρίου 1997·

ότι, στις 14 Ιανουαρίου 1997, η Αυστρία ζήτησε να αυξηθεί η ποσότητα πατάτας που προορίζεται για την αμυλοποιία, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης 95/32/ΕΚ, για να ληφθεί υπόψη η ποσόστωση παραγωγής που έχει παρασχεθεί στην Αυστρία βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1994, για την καθιέρωση καθεστώτος ποσοστώσεων για την παραγωγή αμύλου γεωμήλων⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1863/95⁽⁸⁾· ότι η αίτηση είναι σύμφωνη προς την εξέλιξη της κοινής γεωργι-

κής πολιτικής και η αποδοχή της θα συνέβαλε στην βελτίωση της συνοχής μεταξύ των διαφόρων μέτρων που εφαρμόζονται στον τομέα των παντός είδους αμύλων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης 95/32/ΕΚ, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— πατάτες για την παραγωγή αμύλου:

- κατηγορία τιμής Α1 61 951 τόνοι κατ' έτος,
- κατηγορία τιμής Α2 61 954 τόνοι κατ' έτος,
- κατηγορία τιμής Β 107 847 τόνοι κατ' έτος.

Η ποσότητα πατάτας που προορίζεται για την παραγωγή αμύλου της κατηγορίας Β υπόκειται στην διάταξη που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94 του Συμβουλίου.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας.

Βρυξέλλες, 20 Μαΐου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 43 της 25. 2. 1995, σ. 53.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 131 της 15. 6. 1995, σ. 34.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 242 της 11. 10. 1995, σ. 21.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 10 της 13. 1. 1996, σ. 46.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 32 της 10. 2. 1996, σ. 33.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 8 της 11. 1. 1997, σ. 27.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 4.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 179 της 29. 7. 1995, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουνίου 1997

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων χαρτοφυλάκων και σχολικών σάκων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(97/355/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Το Μάρτιο 1996, υποβλήθηκε στην Επιτροπή καταγγελία για την άσκηση ζημιολόγου πρακτικής ντάμπινγκ κατά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων χαρτοφυλάκων και σχολικών σάκων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (2) Η καταγγελία υποβλήθηκε από την CEDIM (Comité Européen des Industries de la Maroquinerie) εξ ονόματος των κοινοτικών παραγωγών, των οποίων η συλλογική παραγωγή υποστηρίχθηκε ότι αντιπροσωπεύει σημαντικό ποσοστό της κοινοτικής παραγωγής των εν λόγω χαρτοφυλάκων και σχολικών σάκων.
- (3) Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ντάμπινγκ για τις εν λόγω εισαγωγές και την εξ αυτού προκύπτουσα σημαντική ζημία, στοιχεία τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή, ώστε να δικαιολογείται η έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ.
- (4) Η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾, ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα σχολικών χαρτοφυλάκων και σχολικών σάκων υπαγόμενων στους κωδικούς ΣΟ 4202 12 11 και 4202 12 91 καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους εξαγωγείς και τους εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους

καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός των χρονικών ορίων που έθετε η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.

II. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (6) Κατά τη διάρκεια της έρευνας, η CEDIM γνωστοποίησε στην Επιτροπή, με επιστολή της 19ης Μαρτίου 1997, ότι ανακαλεί επίσημα την καταγγελία της σχετικά με τις εισαγωγές χαρτοφυλάκων και σχολικών σάκων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Η Επιτροπή έκρινε ότι η περάτωση της διαδικασίας με τα συγκεκριμένα δεδομένα δεν θα έβλαπτε τα συμφέροντα της Κοινότητας.
- (7) Υπό τις συνθήκες αυτές, κρίνεται σκόπιμη η περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές χαρτοφυλάκων και σχολικών σάκων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, χωρίς επιβολή προστατευτικών μέτρων.
- (8) Η συμβουλευτική επιτροπή, της οποίας ζητήθηκε η γνώμη, δεν διατύπωσε αντιρρήσεις ως προς την περάτωση της διαδικασίας.
- (9) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα γεγονότα και τα κριτήρια βάσει των οποίων η Επιτροπή εκδήλωσε την πρόθεση να περατώσει τη διαδικασία και είχαν την ευκαιρία να διατυπώσουν σχετικά σχόλια. Κανένα από αυτά δεν προέβαλε αντιρρήσεις.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές χαρτοφυλάκων και σχολικών σάκων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Βρυξέλλες, 9 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTON

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 111 της 17. 4. 1996, σ. 6.